

# 大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS ASSOCIATION IN CANADA PUBLISHERS LTD. THE CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1S9 Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年 兩有下午密雲 報天氣 度十高最溫氣 度三低最溫氣

## 省長溫德心答覆政敵質疑 出租房屋發展計劃 將在施政報告發表

【溫哥華訊】省長溫德心星期二說，他提及已有良策，鼓勵發展商興建出租房屋一事，其原因是最近這問題常常有人在固李角提及。溫德心表示，他將在施政報告中，對出租房屋問題，作一詳細的答覆。

## 國際貨幣基金會抨擊加財政 加首相穆倫尼拒絕 削減赤字九十億元

【渥太華訊】國際貨幣基金會（IMF）星期二表示，加拿大政府削減赤字九十億元的計劃，是「不負責任」的。IMF表示，加國政府應採取更積極的措施，以解決財政赤字問題。

## 中國教育代表團訪卑詩省 參觀有關職業學院 汲取人材培訓經驗

【溫哥華訊】由中國教育部組成的教育代表團，於星期一抵達溫哥華，展開為期三天的訪問。代表團成員包括中國教育部副部長、職業教育司長等。

## 領牌被拒擬控二埠 新聞簡報

【溫哥華訊】二埠市政府昨日向卑詩最高法院提出申請，要求領牌。市政府表示，如果領牌被拒，將考慮採取法律行動。

## 撞斃路人不顧而去 警方正找尋一名肇事者

【溫哥華訊】溫哥華警方正尋找一名在星期二下午撞斃一名路人的肇事者。警方表示，肇事者並未停車，也未留下任何信息。

## 相文火警三死一傷

【安省沙尼亞市電】沙尼亞市星期二發生一場大火，造成三人死亡，一人受傷。火警發生在當地的一棟住宅區。

## 市府取締黃色事業

【溫哥華訊】溫哥華市府現正取締黃色事業，包括在公共場所播放黃色電影等。市府表示，將採取更嚴厲的措施，以維護社會風氣。

## 地方法院法官裁定 有關告票係屬有效

【溫哥華訊】卑詩省地方法院法官星期二裁定，有關告票是有效的。這起案件涉及一名司機在交通燈前違規變換車道。

## 華埠牡丹花園命案 警方未獲任何嫌疑人物

【溫哥華訊】溫哥華華埠東打打街四百零二號牡丹花園一間合作式住宅，本月七日發生一宗命案。警方目前尚未有任何嫌疑人物。

## 市議會收緊條例 加強管制發展商

【溫哥華訊】溫哥華市議會星期二通過一項新條例，加強管制發展商。新條例將對發展商的行為進行更嚴格的監管。

## 加元匯價受影響下降 倫敦北出現地產潮

【倫敦訊】加元匯價受影響下降，倫敦北出現地產潮。由於加元匯價走低，許多投資者開始在倫敦北地區購買房地產。

## 男子行兇 判囚終身

【本城訊】一名男子因行兇被判終身監禁。這起案件引起了社會的廣泛關注。

## 菲沙谷數校校區 教師仍然罷課

【本城訊】菲沙谷數校校區教師罷課行動仍在進行中。罷課行動已經進入了第六天。

## 合約問題迄未能解決 菲沙谷數校校區 教師仍然罷課

【本城訊】菲沙谷數校校區教師罷課行動仍在進行中。合約問題迄未能解決。

## 男子行兇 判囚終身

【本城訊】一名男子因行兇被判終身監禁。這起案件引起了社會的廣泛關注。

## 菲沙谷數校校區 教師仍然罷課

【本城訊】菲沙谷數校校區教師罷課行動仍在進行中。合約問題迄未能解決。

## 舊屋業主請注意

現有承建商以高價現金購買舊屋地。免費介紹名建築師為閣下劃定興建新屋。免費介紹建築師裝修師傅為閣下設計裝修。免費解答地產問題，特設熱線電話由晚上九時至十一時。歡迎詢問

### 華聲錄影電器傢俬公司

648 E. Hastings Street Vancouver, B.C. 251-1020

咖啡枱 \$111.95	鏡架 \$127.95
床架 \$179.95	枱架 \$127.95
一枱四椅 \$129.95	腳架 \$49.50
	衣架 \$23.95

### 石棉 有害 貴體健康!!

#### 環保工程有限公司

Complete Environmental Services Inc. 電話: 685-1032 專業牌照·政府註冊

竭誠代解決所有與石棉有關問題如購屋前檢查房屋是否有石棉，清除或以其他方法處理石棉以策安全。無論以粵語，普通話或英語查詢，一律歡迎。

### ICBC 交通意外個案

兩成收費 · 評估賠償額

請電: BRUCE TORRIE TORRIE & ASSOCIATES 大律師及事務律師樓 1221 BILDWELL STREET VANCOUVER, B.C. V6G 2K7 (604) 683-8111 設有華語服務

### SAVIO POON 873-6880

雲東區唐樓生意出售，價八萬餘。雲東區市中心西餐廳生意出售，價七萬餘。

### HABITAT 地產燕梳有限公司

2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5 免費電腦估價。房屋地產生意買賣 免費介紹貸款。律師移民投資計劃

雲東全區 二千四百餘尺建築師設計，開價廿五萬餘。

旺商業 2 舖樓上租文，收租好 C 2 地二萬尺，售卅二萬餘。

雲東幽靜 4 房上下土庫完成，大地 40x120，價十六萬餘。

雲東 16 年新土庫完成，業主自住保養好，地庫 33x122，價 20 萬餘。

雲東 3 房，122，有土庫入息屋，價十三萬餘。

雲東 1 區商業 2 舖及樓上 3 個租文，收租二千餘，售廿六萬餘。

KINGSWAY 四萬餘尺旺 BURNABY 商業地，可發展大商場及多戶住屋，價八十餘萬

雲東旺汽車生意，位於旺百老匯街，移民投資，售二萬餘元。



### 藥服時按迫被 斷判誤錯被慘 年廿院病精神禁囚

瑪麗·巴爾特返回了曾被監禁二十年的精神病院。但這一次，她是在協助管理這個地方。

五十八歲的瑪麗在十七歲那一年被錯誤地診斷為患有精神分裂症。她具有特別資格在這種工作的人。世界上沒有太多曾在神經與健全兩個世界生活過的人。我很高興回到這裡。

瑪麗被監禁二十年，正當生活，而終於在明醫生是錯誤的悲慘故事。兩年前曾拍成電視劇放映，由瑪麗湯馬士扮演瑪麗。現時，瑪麗出任美國麻州丹佛州醫院的社區事務行政主任新職位時，抑制不住內心的喜悅。她青少年時的遭遇是頗為淒涼的。

瑪麗出世時即被酗酒的母親拋棄，轉由人家收養。她六歲時，一對年約五十歲的夫婦收養她，並很快對她進行虐待。到了十六歲，瑪麗被指患有精神分裂症，被關入精神病院。在丹佛斯。隨後她被判為無希望的人，即被關入在暴力及自殺傾向的病人的病房。她說：「由那時開始，門窗緊鎖，新診斷為患有臨床癡呆症和恐懼症。她對症下藥，她的病情逐漸受到控制。一九六六年，瑪麗終於獲准出院。瑪麗說：「我二十年的醫院生活只有十六年。她的體重只有八十六磅。她因兩年沒有步行，因藥效而變成木頭人。她因藥效而變成木頭人。她因藥效而變成木頭人。她因藥效而變成木頭人。」



對前途充滿信心的瑪麗。

### 印度失業漢臥路軌 輾斷雙腿只為謀生

在印度的坎普爾，一個絕望的失業漢坐在路軌上，讓一列火車而來的載貨列車輾斷雙腿。他這樣做不是自殺，而是為了有資格參加政府的傷殘人士就業計劃。

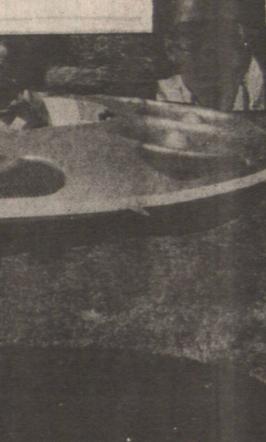
這個失業漢是三十六歲的杰夫，他被發現躺在坎普爾郊外一段鐵路軌上昏迷不醒。當警察發現他時，火車上的車務人員用止血帶為他止血，並把他抬上火車送往坎普爾一間醫院救治。但他的傷勢危殆。

負責調查這宗慘劇的鐵路監督米斯拉表示，初時他們以為杰夫是躺在路軌上睡覺，但當杰夫在醫院醒來後，當問話時，則道出令人震驚的真相。米斯拉說：「他對我承認這是一項經過深思熟慮的行動，他希望自己的雙腿被火車輾斷。」

據米斯拉透露，杰夫是一個五子之父親，是工廠工人，但兩年前中了一大筆橫財。他放手道：「你係我老婆，你個樣好似佢！你個樣好似佢！你個樣好似佢！你個樣好似佢！」



飛行電單車



飛行電單車

這是一輛汽車，二輪飛車，不是，它是一輛飛行電單車，稱為「飛車」。

「飛車」是一種實驗性的汽車，是為飛行發揚友設計的原型。它可以時速二百五十五哩飛行，可能代替汽車成為未來的交通工具。生產型的「飛車」(用發明家摩多(小)命名)將需要另外兩年的時間預備，但製造這種新式汽車的美國加州戴維斯摩多公司已有一輛原型車準備在「飛車」(摩多)。

該項的發言人亞里亞表示，這種車由八個複式引擎上引擎引擎推動，時速可高達二百五十五哩。它可坐三個人，車長十九呎，高六呎，闊八呎。它的操作跟飛機的駕駛原則相同，同時由於只有三個車輪，因此是一種電單車。

把火車製成，結果火車頭和三千車輪經過不遠。米斯拉最後表示，杰夫的苦肉計似乎會獲得成功。跟他談話的政府官員向他保證說，他將被安排參加傷殘人士的就业計劃。

### 洗衣粉廣告

「女主人，我這件衣服，白得發亮，白得發亮，白得發亮，白得發亮。」

「女主人，我這件衣服，白得發亮，白得發亮，白得發亮，白得發亮。」

「女主人，我這件衣服，白得發亮，白得發亮，白得發亮，白得發亮。」

### 英王室成員身高一覽

英國王室中最高成員是安德魯王子和愛德華王子，兩人身高六呎。最矮的成員是瑪麗公主，身高只有四呎。皇太后比女兒高一吋。英女皇身高三呎四吋。她的丈夫菲臘親王身高五呎一吋半。太子妃戴安娜在平均高度之上，身高五呎十吋，比查爾斯王子高四吋。

「我將永遠記住你！沙塵、傲慢、孤寒、小氣，再見啦！」

### 小猩猩賞花

為欣賞新到的香味。這隻四個月大的小猩猩是瑞士蘇黎世動物園僱員舒密特醫生所養的。由於他的媽媽病重，所以主人讓他在後花園遊蕩。

### 似晒老婆

「你係我老婆，你個樣好似佢！你個樣好似佢！你個樣好似佢！你個樣好似佢！」

「你係我老婆，你個樣好似佢！你個樣好似佢！你個樣好似佢！你個樣好似佢！」

「你係我老婆，你個樣好似佢！你個樣好似佢！你個樣好似佢！你個樣好似佢！」

## 華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6571 (五線), 255-6010

歡迎遠近採購 寄送貨快捷

各西士齊備  
中國AA牌去頭有亮蝦及蝦肉  
緬甸去頭有亮白蝦及蝦肉  
越港去頭有亮白蝦及蝦肉  
香港澳門白蝦及IQ蝦肉  
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾  
急凍香港產鮮魷魚  
去衣鮮魷魚

常備各種魚類  
紅衫魚 紅魷魚  
黃花魚 白魷魚  
牙帶魚 生魚  
獅子魚 墨魚 供應

日本各類冬菇及  
新到中國各類冬菇  
「一日一冬菇，精神倍爽朗」

## 華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD.

經營業務

正價買賣 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石  
鑽石首飾 結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表  
各國金幣 款式新穎 精工修理 專人主理

價錢公道

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

## 北 · 京 · 工 · 藝 · 品

北京市工藝品進出口公司  
是具有卅多年歷史，位於中國北京京城重地，集文物薈萃，經營中國北京各種傳統工藝品的公司。

北京市工藝品進出口公司經營的品種包括：景泰藍、雕漆、燒瓷、牙玉雕刻、玉石盆景、綉片、瓷器、名人字畫、仿古玩、鋼木傢俱、各種硬木、漆木、鑲嵌傢俱，以及布鞋、帽子、長毛絨玩具、滌綸花、料器等。

北京工藝品品種名貴，風格典雅沉穩，極盡精緻富麗。

工藝品進出口公司將以熱情和周到的服務歡迎着您——來自世界各地朋友們的光臨。

Set up over thirty years ago, the Beijing Arts & Crafts Import & Export Corporation is the oldest, largest and richest handicraft trading company in Beijing, capital of the People's Republic of China.

We handle a wide range of Beijing traditional arts & crafts including Cloisonne Ware, Carved Lacquer Ware, Enamel Ware, Jade & Ivory Carvings, Genuine Stone Grape Clusters, Fruits & Potted Flower Trees, Embroideries, Porcelain Ware, Chinese Calligraphy and Paintings, Reproductions of Antiques, Steel-tube Wood Furniture, Hardwood Furniture, Inlaid Gold Lacquer Furniture as well as Cotton Shoes, Hats, Plush Toys, Polyester Flowers, Glass Articles etc.

Rich both in national heritage and touching freshness, Beijing handicraft is characterized by its magnificent modelling, elegant pattern and exquisite workmanship. It has long since been popular with foreign friends and enjoying brisk sales overseas.

Friends from all over the world are cordially welcome. We would greatly appreciate your presence.

北京市工藝品進出口公司  
Beijing Arts & Crafts Import & Export Corporation  
中國·北京建國門外大街10樓 電話：5003489  
電話：0482 北京 電傳：22334 BJART CN 傳真：5001284  
Bldg. No.10 Jianguomenwai Street, Beijing, China Tel: 5003489  
Cable: PEKARTCO Beijing Telex: 22334 BJART CN Fax: 5001284





李翰祥最近... 在「一本電影」...



### 只要病倒 男友會關懷

## 林其欣願做病人

#### 與無線簽約 再給自己兩年時間

林其欣日前接受訪問，談到小兒時自己讀天，她更放了一封封是，在車中，看來她仍是無宗教信仰。

林其欣日前接受訪問，談到小兒時自己讀天，她更放了一封封是，在車中，看來她仍是無宗教信仰。

### 華星答應出唱片

## 林楚麟不再尷尬

#### 可名正言順是歌星身份

林楚麟昨日出席「一九八八年華星唱片頒獎典禮」，她出個人大碟，所以，她可以名正言順是歌星身份。

### 亞視節目收視上升

#### PLAZA全線回升

亞洲電視昨日宣佈，PLAZA全線回升，由第一週之百分之三十一，升至百分之三十四。



李翰祥與導演及演員在澳門...

## 李翰祥要突破地域文化的局限

### 從《西太后》談起

李翰祥最近幾年來，在電影界中，一直處於一個「邊緣」的地位。他的電影，在「香港」與「中國」之間，處於一個「尷尬」的位置。

李翰祥最近幾年來，在電影界中，一直處於一個「邊緣」的地位。他的電影，在「香港」與「中國」之間，處於一個「尷尬」的位置。



林楚麟今年願望是出唱片...

### COMMITTED TO EXCELLENCE

## CARTER HONDA

736-2821

HONDA - NISSAN - GM - VOLVO - ALFA ROMEO - ROLLS ROYCE

2390 BURRARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3J1

C.T. KIING 龔招同 華人營業經理

特惠價錢 優待華人

89年新車

### VIDEO FAIR 平霸 視聽中心

七天營業 電話: 687-2293

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

片打東街39號(文化中心對面)

## 新春愉快

最新89年 SANYO 高級錄影機 無線遙控 VHR 9230 特價 \$549.00

26吋 62C904 彩色電視機 99台 特價 \$799.00

高級錄影帶 KODAK T-120 特價 \$5.99 盒

唱片特價 \$8.99 唱帶特價 \$6.99

修理部: 精修 TV, VCR, HI-FI 及 CAR STEREO

服務部: 錄影帶轉錄, 香港 加拿大

### LOYAL DRIVING SCHOOL

NO. 104-1093 W. BROADWAY, VAN. B.C.

## 安全駕駛學校

安全! 達成!  
經驗教師, 快捷達成  
全車一百三十元

梁小姐 4327  
387  
7460  
702

### 本田雅廊

加拿大超越羣倫的汽車

HAPPY HONDA

本拿比手屈一指的車行

- 款式之多居首位
- 服務顧客居首位
- 價格相宜居首位

89年新款親車現已在本車行出售

請致電 294-2111

HAPPY HONDA 與 ED CHANG 聯絡

尚有若干88年款汽車供顧客選購

### 列治文鈴木汽車公司

RICHMOND SUZUKI

3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL: 273-0331

全新89年新車 經已抵達 歡迎試車及選購 88年新車瘋狂大平賣!

SUZUKI SWIFT \$7,995

SUZUKI SIDELICK \$11,995

華人代表 EDWARD CHAN FRED CHAN

### 明德託兒所

715 Victoria Dr. Van.

報名電話: 二五五-四二五一

(特設托兒補助金) 可申請政府免費或津貼及接受本所補助, 負責接送幼童及接洽本所。

### Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

代理 汽車保險, 房屋樓宇商業等各項業務

公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

### PERFECTION 王龍龍駕駛學校

7229 MAIN STREET 57街

本校用89年小型房車教授舒適易學

- 經驗豐富, 耐心教導
- 初學補鐘, 合格率高
- 歷史悠久, 易學速成
- 專人指導, 考取筆試

胡洪星 324-6892

### 城市駕駛學校

City Driving School

NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 精通國粵 客英馬語 收費公平 忠誠服務

### PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實, 師質優良, 經驗豐富, 收費公道

本校採用88年小型房車教授舒適易學

合格率高, 歡迎查詢

### HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

## 香港駕駛學校

地址: 域多利街5869號

電話: 321-3722

考取筆試 專人指導 免費接洽 收費特平

師質優良 經驗豐富 收費公平

全車 130元

校長: 方勵強夫人 電話: 321-3722

教師: 吳栢霖 住家電話: 435-2381 傳呼機: 686-8897

### 卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎?

如果您曾經考過筆試, 但失敗, 我們可以安排法蘭特許導員協助您解決英文試題之困難!

我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中, 得到您想要的駕駛技術, 並代約安排考試日期。

## 卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5T 1W3

電話: 644-7890

馮尚茶 433-1504 劉兆輝 657-2823

WAYNE FUNG BANG LAU

### 優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實, 師質優良, 經驗豐富, 收費公道

本校採用88年小型房車教授舒適易學

合格率高, 歡迎查詢

### 嘉華駕駛學校

本校歷史悠久, 發展迅速, 現已增聘豐富經驗

教師: 何津祺 三二二-六八八八  
黃健明 六八九-五五七六  
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及列治文分校業務, 本校考生成績超卓, 合格率高, 排期最快, 教授方法簡易, 並設有筆試班, 全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 四三二-七〇〇一 二九四-一六一

### UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 安全易學 免費接送 收費特平 歡迎查詢

電話: 8742524 4379617

全車只收 120元

### 萬國駕駛學校

地址: 206 東六街及羅街223室

電話: 327-9174 872-0058

校長: 楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷 全車收費最平 效果保證最好 十足把握筆試 免費車接送

### 聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

地址: 823號士定東街及 HAWK (近唐人街)

假歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 效果保證最好

全車 130元並設中英文筆試班

\* 唐人學及 PNE 特價 8小時 149元

電話: 253-6888 253-1333

\* 聘請男女教車師傅多名 \*

### 高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試

吳志強 872-8717

全車 130元

### 宇宙駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 安全易學 免費接送 收費特平 歡迎查詢

電話: 8742524 4379617

全車只收 120元

### 萬國駕駛學校

地址: 206 東六街及羅街223室

電話: 327-9174 872-0058

校長: 楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷 全車收費最平 效果保證最好 十足把握筆試 免費車接送





### 冠華麵家

**KOON WAH RESTAURANT**  
溫哥華喜事定東街二六八三號  
253-2608

**超值四和菜 \$19.90**  
西湖牛肉羹  
三色拼盆  
甜酸波羅球  
時菜炒鮮魷  
絲苗白飯  
合時生果

**抵食六和菜 \$39.90**  
蟹肉粟米羹  
冠華大拼盆  
甜酸咕嚕肉  
玉蘭炒鴨蛋  
蔥油淋春雞半隻  
清蒸石斑  
絲苗白飯  
合時生果

\*特別推出 \$1.49 日  
\*粥粉麵飯 特價每碟 \$3.00  
\*特別推出蒸飽小食  
(叉燒、蓮蓉、薑沙、鍋餅、奶黃、蔥頭)  
只限堂食

**火鴨特價 \$8.90** 推出特價午餐  
馳名香港粥粉麵飯, 巧手經濟小菜

**免費送餐** 工廠、寫字樓、外賣送餐,  
無任歡迎, 準時送到。  
253-2608  
由上午十一時至凌晨十二時

### 劉伯納 天均 律師

#### 啓事

本律師現常駐香港, 主持加拿大律師行香港分行業務, 接辦有關加拿大法律之案件

**承辦:**  
移民 商業 地產  
婚姻 遺產 債務

本分行以中文, 英文及粵語, 國語, 英語, 為加拿大, 香港, 台灣, 廣東各地之客戶服務。

**VICK, McPHEE 律師樓**

溫哥華總行:  
VANCOUVER OFFICE:  
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.  
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA  
V6E 3G7 CANADA  
TEL: (604) 682-0926  
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

香港分行:  
中環畢打街1-3號  
中環大廈1412室  
電話: 5-224049  
傳真: (852) 5-8452149  
電訊: 82579 VICMC HK

### 廣州樓海鮮酒家

**Kwangchow Restaurant**  
Dim Sum For Lunch  
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜, 食在廣州  
華筵小酌, 品質優厚  
茗茶美點, 水準一流  
信譽保證, 歷史悠久

電話: 六六八八七八五〇式一  
(七天營業)

### 威信會計師樓

**NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP**

本行業務範圍  
辦理個人及家庭移民  
投資移民生意計劃書  
公司註冊登記及會計  
新移民個人稅務計劃  
商業顧問, 財務計劃  
公司月結, 年結報稅

辦公時間  
星期一至五: 上午九時至晚上六時  
星期六: 上午十時至下午二時

地址 300-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街  
電話: 681-4939

## 北京參茸行

新到 **日月魚**

功能: 滋陰明目 養肝補腎

用法: 日片一兩 准山片一兩 紹實二兩 加猪肉同煲作湯料

**Beijing Trading Co.**  
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563

## 金光燦爛 徐小鳳

### 演唱會

《89年美加巡迴演唱會》  
溫哥華 **女皇大戲院**  
Q.E. THEATRE VAN., B.C.  
一九八九年  
五月七日 (星期日) 下午八時  
五月八日 (星期一) 8:00 PM  
票價: \$60.00 \$48.00 \$38.00 \$25.00  
售票處: 龍子行 687-9605  
154 E. PENDER ST. VAN., B.C.  
(現已開始售票)

## 東成傢俬

2836 Commercial Dr. 873-5017

POSTURE BEAUTY 床褥大特價  
由特價價錢, 再八五折至八折大平賣

	SPINE SINGLE \$169.00 DOUBLE \$199.00 QUEEN \$269.00
	咖啡枱 \$149
	三件頭 \$798
	兩件頭 \$699
	餐枱 \$399
	1600彈簧 NIGHTS RAYALE 特價 單人兩件, 上下 \$399.20 雙人兩件, 上下 \$535.20 大雙人兩件, 上下 \$583.20

## 特創 億利戶口 免費

(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高, 又慳錢, 又方便  
既有支票戶口之便利, 又有儲蓄戶口之利息

利率高達 8.95%  
\$5,000-\$50,000 9.40%  
\$50,000 以上 10.25%  
利率變動, 恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多, 使存戶不勝負擔。  
本公司特別提供多項免費服務, 為酬謝各界長期惠顧:

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用咭 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉賬 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息 · 每月收益  
無最低存款限額

**億兆信託 · 百年經驗**

加拿大存款保險局會員  
經理: 張鑑釗  
地址: 華埠分行片打東街 130 號  
電話: 685-3935

**開標水喉電器**  
專門維修住家水喉  
電器及水木工程  
275-1776 開標

**運通設計裝修**  
土廚盜換餐廚大一信用  
開廁門館櫃小律足  
格所板鎖板梯程迎鈞  
晚電 255-6948 TOMMY

**明贊裝修工程**  
承接內外各項工程  
油漆、泥工、木工、電工  
地址：277 7  
電話：277 7

**威文建築設計裝修**  
瓷車電水土承內內商  
磚房器喉庫建外外業  
砌台裝換改新油翻住  
432-9888

**許忠銘窗公司**  
HOY INDUSTRIES INC.  
HOME IMPROVEMENT CENTRE  
Visit our Showroom at  
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.  
432-7835  
專靚換新屋雙  
造露屋膠內層  
鋁台頂質暴玻  
窗上水外風璃  
紗蓋澗牆窗窗

**田健漆油瓷磚公司**  
零沽批發 內外油漆  
房屋改建 修理水喉  
大小工程 包君滿意  
電話：254-2764

**長城建築裝修**  
免費估價，政府牌照  
內外油漆 廚房廁所  
水電木工 泥工油漆  
電話：253-6043, 253-1738

**榮昌裝修公司**  
政府牌照  
油漆、泥工、木工、電工  
電話：874-8043 (24小時服務)  
680-5927 (傳呼機)

**李華電器修理**  
收上政電乾洗雲  
費門府爐衣櫃  
低廉服務照器機箱  
：876-0278  
傳呼：686-8677

**基信建築裝修**  
電話：434-0869  
免費估價  
價大小水土舊  
相外油電庫屋  
宜修漆格新

**濠健建築工程公司**  
政府牌照  
內外油漆 廚房廁所  
水電木工 泥工油漆  
電話：876-4594 PAGER 667-2894

**經緯建築工程公司**  
電話：291-8777  
免費估價  
承接、設計、改建、擴建、新屋

**中華 建築裝修**  
公司：290-8973  
電話：290-2346  
政府牌照 免費估價  
屋頂翻新 內外油漆 廁所改建 電燈水喉 新建廚房 水泥路面  
磁磚地 圍牆 更換鋁窗 舊屋翻新 大小工程

**Ming WOO 銘藝不銹鋼工程**  
METAL FABRICATION LTD.  
溫哥華唯一華人經營  
不銹鋼工程公司  
本公司聘有專業人才，專門替閣下設計餐館之廚房設備及抽氣工程。免費繪圖入則。  
專業設計製造  
\* 酒樓、餐館之廚房設備、爐具及抽氣工程。  
\* 食品廠、魚舖、肉舖設備。  
\* 承建不銹鋼、鋁焊工程。  
1338 E. HASTINGS ST.  
(near Clark Dr.) 251-1378  
忠誠為大眾服務

**佳記**  
柏熱水喉修理  
文水按喉  
謹爐裝電  
理燈  
電話：255-6497  
傳呼機：686-2663

**彭鴻記裝飾**  
工土室內裝  
作庫內修  
作間設油  
當格計漆  
電話：871-7495

**遠東建築工程公司**  
FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002  
免費估價  
承接、設計、改建、擴建、新屋

**光明裝修公司**  
精修水喉、內外油漆  
招牌翻新、門窗更換  
瓷磚地板、車房露台  
土木維修、土庫間格  
質優價廉、免費估價  
日夜電話：2553772

**城建裝修**  
321-7391  
內外油漆 廚房廁所  
水電木工 泥工油漆  
電話：290-2346

**恆利建築工程公司**  
政府牌照  
承接、設計、改建、擴建、新屋  
電話：684-1748 872-3768  
873-6518 874-4295

**成功建築裝修**  
各類裝修  
水內外大小一律  
泥外油工程歡迎  
裝盜漆  
修磚  
電話：251-5268

**屋頂工程**  
屋頂翻新 保用15年  
翻屋頂 露台維修  
屋頂補漏 烟灶翻新  
水澗安裝 免費估價

**達成建築裝修**  
承接、設計、改建、擴建、新屋  
電話：255-5296

**宏基 建築裝修公司**  
屋頂翻新 保用15年  
翻屋頂 露台維修  
屋頂補漏 烟灶翻新  
水澗安裝 免費估價  
電話：874-9888  
251-7664  
傳呼機 6865097

**屋頂工程**  
永佳屋頂建築公司  
電話：290-8973  
251-5628

**宏昌 房屋建築公司**  
24小時服務·免費估價  
電話：250-1068  
251-2895  
政府牌照·均有保證

**華達 建築裝修公司**  
政府牌照 免費估價  
251-2638  
屋頂翻新 內外油漆 廁所改建 電燈水喉 新建廚房 水泥路面  
磁磚地 圍牆 更換鋁窗 舊屋翻新 大小工程

**佳利** 房土車籬泥盜專質  
土木工程 屋庫房笆水磚業量  
李生 324-5183 翻開露窗工鋪牌保  
686-8901 新格台花程砌照証  
林生 688-3942

**Jim's WELDING LTD.**  
百福燒焊  
防盜\*平安  
防盜花窗、大小鐵閘、花園圍杆、貨車鐵架、交貨快捷、上門燒焊、電鍍部份保用十年以上。  
電話：(傳呼機) 646-3103  
(工場) 324-1020  
(住家) 325-8922

**專通渠道 日夜服務**  
專電商水漏水電器  
門動業管水管爐器  
工通住阻救更修安  
具渠宅塞急換理裝  
電話：254-1176  
或 434-2082 余先生

**長程 搬運公司**  
253-2841  
大型貨車 有升降機  
代客搬運 傢俬貨物  
具有經驗 兼有燕梳

**中央 冷暖電器公司**  
24小時服務  
電話：251-1505  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
修理裝置 政府牌照  
· 大小凍房· 制雪機  
· 冰櫃凍櫃· 冷氣機  
· 雪櫃爐頭· 暖氣機  
· 乾洗衣機· 熱水箱  
· 洗碗碟機· 各種電器

**崇氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
\* 免費估價 電話：253-4706  
\* 取價從廉 24小時服務  
修理：  
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器  
FREEZERS 凍櫃 大小凍房 洗碗機  
RANGES 製雪機 乾洗衣機 烘衣機

**洪利屋頂工程**  
免費估價 政府牌照  
250-1068 價錢合理  
251-2895 保君滿意  
屋屋屋20膠50舊建圍水外磁土  
頂頂頂年質年屋造牆泥牆磚庫  
補翻改保外保翻廁欄路噴地水  
漏新建用牆用新所杆面油板喉

**雅達裝修**  
ELDECK CONSTRUCTION  
電話：325-4733  
商業住宅各項裝修工程  
精工訂做膠板櫃面、飾  
柜及廚柜等。  
政府牌照，免費估價

**永成建築裝修公司**  
政府註冊  
免內廚水露土改商  
費外櫃喉台庫建業  
估油酒電車間翻住  
價漆吧器房格新宅  
請電：325-1882 余洽

**僑心 建築工程公司**  
24小時服務·免費估價  
水土木瓷廚內外  
澗庫磚廁外油  
安庫間地改漆  
裝格板建  
膠水圍磚車  
板泥牆石房  
外路欄鋪露  
牆面杆砌台  
電話：435-4512  
精工搵僑心 價廉合僑心

**GOU 電器工程**  
Electric Ltd.  
大小電器工程  
新裝電路設備  
加改電表電箱  
緊急照明修理  
栢文消防系統  
政府牌照 免費估價  
電話：875-0592 高生洽  
傳呼機：735-1119

**實平修理**  
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機  
爐頭 水喉電器 免費估價  
253-3298 呼機 645-4309

**海岸 建築裝修公司**  
電話 255-8308  
政府牌照 免費估價  
屋屋外鋁水盜內改露更電  
頂頂頂鐵泥磚外建台換燈  
翻補膠圍路批油廚車鋁水  
新漏板欄面盪漆廁房窗喉

**海外 建築工程**  
電話：254-2595  
876-0735  
政府牌照·免費估價  
磁磚地 圍牆 更換鋁窗 舊屋翻新 大小工程

**超羣建築工程公司**  
有政府牌照 建築師為你  
設計、建築和裝修工程  
商業、住宅、無不大小  
免費估價、歡迎來電  
查詢：二五三·三六三五預約  
二五三·二二二六(手提電話)

**昌盛水喉**  
星期一至六  
公司：299-3181 (英語電)  
325-8640  
傳呼機：680-7016  
廿四小時專人服務  
急修漏水 換熱水爐  
包通渠道 接駁大渠  
修理按裝 暖爐水HEAT

**宏利建築公司**  
24小時服務免費估價  
公司電：250-1068  
：251-2895  
政府牌照  
均有保證  
膠圍舊水磁外更無  
質牆屋澗磚地噴換任  
外欄翻露地噴門歡  
牆桿新台板油窗迎

**大昌房屋屋頂工程**  
公 290-3378  
司 253-1448  
專業牌照 政府註冊  
免費估價 國粵英語  
50外鋁油浴雲圍水15屋屋  
年牆窗漆室石牆澗年頂頂  
保膠天裝廚磁欄露保翻補  
用板窗修廁磚杆台用新漏

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE,  
BURNABY, B.C. V5J 4R9  
電話 430-4552 或 435-5188  
**防盜**  
精造：  
\* 防盜花窗  
\* 鋁質欄杆  
\* 樓梯扶手  
\* 鐵門鐵閘  
(免費估價)

**HILLCREST PLUMBING**  
為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉，在這期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所、和其它的存貨大平賣，由 30% 至 50% OFF 或試運價，無任歡迎。  
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.  
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎。  
本公司還設有服務部  
— 按裝及修理水喉煤氣、暖爐浴室、通渠廁所等一切工程。  
電話：879-2122  
(24小時服務) 879-5301

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝

謝煜贊 Don Quan 住宅電話: 420-4665

投資商業樓 華埠新商業樓 街角位置 75x122' 良好租客...

近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租...

生意出售 西餐館急售, 位於 KINGSWAY 最旺之 METRO TOWN...

十一組招文 位於 BROADWAY 近 MAIN 街十一組 招文樓...

關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN...

39,000 尺招文地 能起十二層大廈, 位於 EDMOND 近 KINGSWAY 也近快車站...

一睡房招文出售 北雲一睡房招文, 二樓有雲祥中心之景 \$69,000

禮物店出售 雲埠 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街...

生意出售 喜市定東街餐館急售, 每日只做七小時...

前後孖屋, 位於 FRASER 街 兩年新一萬九千元...

商業樓出售 唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓...

樓上兩睡房樓下一或二睡房共兩廚房...

地大 49.5x122 三睡房屋近 NANAIMO & PENDER...

地大 237x122 1ST AVE AT COMMERCIAL DR. 一連五間孖屋...

西區商業樓及招文 兩年新, 樓下舖位, 樓上招文及寫字樓...

片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋 另土地地大 33x122...

BRITISH PROPERTIES 西雲 BRITISH PROPERTY 屋, 地大 101-172x200...

西區 OAK 及 37 街, 地大 61x120, 有冷氣...

西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋, 近紅鶴餐館...

西區 41 街, 屋地大 45x164...

列治文豪華住宅, 叫價 \$540,000...

片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋 另土地地大 33x122...

商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬...

關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257

新屋 5830 JOYCE \$285,000

四伙招文及四舖位, 地 66x132 \$300,000

2877 E. 24 33x120 三睡房 \$170,000

工業區餐館 生意連物業, 樓上住宅, 日做 \$400...

2547 KINGSWAY 單層商業冷設備一流裝修...

西區餐館 7.5 座位, 冷氣, 酒牌, 急售 \$60,000

CHARLIE HING WING 公司: 438-8161

素里區三睡房住屋, 近交通和學校 \$120,900

BURNABY, DEER LAKE 區, 大屋, 地 83x164, 三睡房...

80 英畝 烈治文農地, 近 167 和 CAMBIE 路...

456 EAST 48 街 7 年新大屋, 六睡房一流建築...

新屋兩間 33 街近乃街 \$268,000

SANDRA HO 公司: 438-8161

丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571

十位咖啡店近本拿比醫院 丁建新或梁太

250 E. KING EDWARD 近緬街二房十二萬九

新屋三房十萬二千 地 49x124

東本那比地王 193x126, 六十五萬

本那比二年新面積三千五百 丁建新或梁太

梁太 JENNY LEUNG 住宅電話: 437-9733

賴歡祥 EDWARD LAI 公司: 438-8161

RENFREW HEIGHTS 2 年溫哥華特式屋 33x110 3 上 2 下 \$259,000

TEMPLETON 及 HASTINGS 西人屋主 5 睡房 2 浴 RS2 地 50x99 價 \$178,000

534 E. 49 街 6 房 2 1/2 浴室 33x120 \$162,000

近女皇公園, 四睡房屋售價 \$189,000

3479 PRICE 二年新六睡房 33x138 \$261,000

PETER CHAN 住宅電話: 321-0577

黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335

東區屋, 三上, 二下, 各有廚房, 地 33x106...

東區孖屋地 49.5x105 上三下二睡房...

東區入息屋, 上二下一, 月入七百元...

東區一層親屋 近卅二街夾乃街, 33x122 地, 叫價 140,000

平屋 26x120 地兩層上二下二, 有後巷...

東區入息屋, 合法住屋, 叫價 \$104,000

湯家毅 STAN TONG 住宅電話: 324-1156

楓嶺區新屋兩間三睡房, 地平, 屋闊 49 尺 X 124 尺...

東區 KILLARNEY 街上三睡房, 土庫兩睡房 \$135,000

旺區菜欄出讓, 年入息六十萬餘, 開價 \$69,000

一年新 4 睡房大屋在西門大學區 59x144 地 \$565,000

RENFREW 八年新屋連傢俬 \$316,000

438-8161 PAGER: 680-9300

林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551

華埠商業 111 東片街二層高商業樓...

1610 E. 5TH 50x127 有前途 \$239,000

西區商業樓 1829 W. 4TH AVE 每收 26,400 叫價 \$420,000

白石鎮商業樓出售, 餐館 租家年收一萬三千, 叫價 \$225,000

歐洲屋主自建豪華大屋上下層雲石地板, 叫價 \$550,000

Grace Tom 住宅: 2916925

雷太 ANNETTE LUO 住宅電話: 275-1868

意大利屋主, 八年新, 地 33x117 二千四百餘呎...

入息屋, 已租出六伙, 入息好, 有潛質...

22 單位招文, 地區好, 24 年新, 入息好...

列治文一睡房 招文, 已賣出 \$73,900

東區商業地 60x150 尺, 可建寫字樓...

列治文豪華大屋 列治文西區 3 千餘尺大屋...

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma 多寶實業公司, 溫高華總公司, 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

唐乃榮 PETER W. TONG 房產、物業、生意買賣。忠誠服務。免費估價

Brian G. Chan 住宅: 266-5797 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284

鄧啓東 ALBERT TANG COMMERCIAL, RESIDENTIAL, BUSINESS. 住宅: 879-9605 傳呼機: 667-0636

黎熙洲 Richard Lai 321-2945 為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。

李寶強 Daryl Lee 公司: 434-1431 住宅: 922-4572 \*唐人街 461 PRIOR ST. 12年新屋...

黃惠德 Cathy Wong 公司: 434-1431 傳呼機: 686-7256 新盤: 全新靚屋面積一千九百五十七平方呎...

李柏森 Patrick Li 公司: 434-1431 住宅: 986-4715 傳呼機: 687-0662

Peter So 蘇肇祥 住宅: 879-1845 傳呼: 667-3926 \*一房兩文價三萬八, 獨立14街。

免費地產估價 • 物業管理 代客買賣樓宇 • 生意買賣

黃衍嘉 Tom Wong 住宅: 254-8469 傳呼機: 680-7331 \*新盤: 全新靚屋面積一千九百五十七平方呎...

胡耀威 Henry Wu 傳呼: 735-2861 住宅: 324-5736 公司: 434-1431

HEATHER COOKE 公司: 736-3831 PGR.: 645-6813 \*536 PRIOR, 仔屋地近唐人街...

專人國粵語翻譯 TOMAS LING 電話: 261-9768 \*2409 CLARK, VAN. 價\$175000...

威信實業燕梳公司 Pro-Vision Realty & Insurance 地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 SAMUEL TSE 公司: 261-8118 住宅: 430-8427 \*536 PRIOR, 仔屋地近唐人街...

楊文泉 MIKE YOUNG 公司: 261-8118 住宅: 645-6686 \*1843 E. 12th, VAN. 價\$197000...

葉亨利 HENRY YIP 公司: 261-8118 住宅: 255-5917 免費估價 \*三月新盤

恒基置業 柯其毅 KENNETH AM 公司: 261-8118 住宅: 327-1689 現金買賣兩任物業...

馮國光 DOMINIC FUNG 公司: 261-8118 住宅: 255-5699 傳呼機: 686-9051

胡鶴洲 KEN WU Bsc MIEE 六年新房屋 \*4x1100呎月入\$2200

李志雄 ALLEN LEE 公司: 261-8118 住宅: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896

張寶凱 RICHARD CHEUNG 住宅: 255-9888 傳呼機: 680-0328

# 外相賀維在下議院宣佈 英國基於保安理由 將一批伊朗人逐出

## 又下令香港關閉伊朗領事館

(倫敦八日電)英國政府於星期三宣佈，英國正在以「保安理由」將一批未有指定數目的伊朗人驅逐出境，因為伊朗當局已下令追殺英國作家魯斯索。

魯斯索所著的小說「撒旦詩篇」已被全世界的回教徒，認為褻瀆回教先知。

英國政府亦宣佈，將關閉駐香港領事館，並令該館領事館職員，於兩個星期內離開香港。

賀維在下議院宣佈，在面議「日益增加」的威脅。

賀維在宣佈時，已有三名英國人被劫持為人質，此舉在黎巴嫩僑居的英國人，一共約有一百五十人。

上述宣佈是由英外交部長賀維在議院作出。

賀維又謂，英國政府亦已下令香港政府，將關閉駐香港領事館，並令該館領事館職員，於兩個星期內離開香港。

# 波蘭圓桌會議 延至四月結束

(華沙七日電)波蘭圓桌會議，由波蘭社會黨領袖瓦文薩主持，原定於三月二十二日開始，但由於各方代表在會議中，對一些重要問題，未能達成協議，因此決定將會議延至四月開始。

瓦文薩在華沙表示，波蘭圓桌會議，將在四月開始，屆時將有來自波蘭各地的代表參加。

瓦文薩又表示，波蘭圓桌會議，將在四月開始，屆時將有來自波蘭各地的代表參加。

# 南韓開審炸客機案 法庭內外均起騷亂

## 勞動千多警員封鎖現場

(漢城路透電)南韓政府於七日開審炸客機案，法庭內外均起騷亂，勞動千多警員封鎖現場。

炸客機案發生於一九八七年，一架南韓客機，在飛往日本途中，被一枚飛彈擊中，機上乘客及機組人員，均受重傷。

南韓政府於七日開審此案，法庭內外均起騷亂，勞動千多警員封鎖現場。

# 蘇聯外長建議 分三階段裁軍

(維也納七日電)蘇聯外長謝瓦納，在歐洲裁軍會議上，建議分三階段裁軍。

謝瓦納表示，蘇聯將分三階段裁軍，第一階段為一九九一年前，裁減蘇聯軍隊百分之二十；第二階段為一九九三年前，裁減蘇聯軍隊百分之三十；第三階段為一九九五年前，裁減蘇聯軍隊百分之四十。

# 蘇將削減油產 提高油價三元

(莫斯科路透電)蘇聯政府宣佈，將削減石油產量，並提高油價三元。

蘇聯政府表示，由於石油產量減少，蘇聯將提高油價三元，以彌補產量減少帶來的損失。

# 台灣同意進出口 黃金自由

(台北八日電)台灣財政當局，已原則同意開放黃金自由進出口。

台灣財政當局表示，將開放黃金自由進出口，以促進黃金市場的流通。

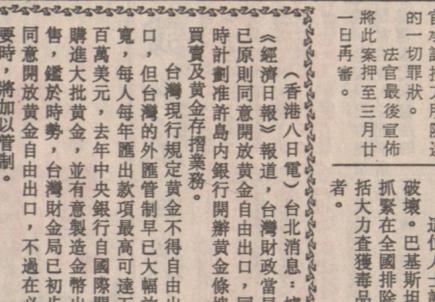
# 蘇聯同意進出口 黃金自由

(莫斯科路透電)蘇聯政府宣佈，將開放黃金自由進出口。

蘇聯政府表示，將開放黃金自由進出口，以促進黃金市場的流通。



海遊遊行 澳洲雪梨週六有六千人遊行，抗議海遊受到污染。組織集會人士說，那裏有各種各樣的化學廢物，泳客大受影響。



海遊遊行 澳洲雪梨週六有六千人遊行，抗議海遊受到污染。組織集會人士說，那裏有各種各樣的化學廢物，泳客大受影響。



海遊遊行 澳洲雪梨週六有六千人遊行，抗議海遊受到污染。組織集會人士說，那裏有各種各樣的化學廢物，泳客大受影響。



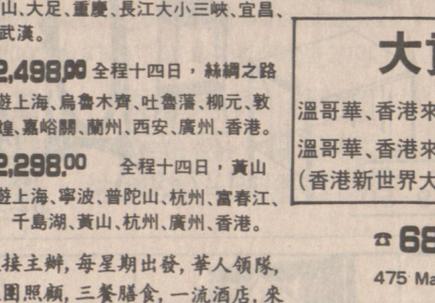
海遊遊行 澳洲雪梨週六有六千人遊行，抗議海遊受到污染。組織集會人士說，那裏有各種各樣的化學廢物，泳客大受影響。



海遊遊行 澳洲雪梨週六有六千人遊行，抗議海遊受到污染。組織集會人士說，那裏有各種各樣的化學廢物，泳客大受影響。



海遊遊行 澳洲雪梨週六有六千人遊行，抗議海遊受到污染。組織集會人士說，那裏有各種各樣的化學廢物，泳客大受影響。



海遊遊行 澳洲雪梨週六有六千人遊行，抗議海遊受到污染。組織集會人士說，那裏有各種各樣的化學廢物，泳客大受影響。



海遊遊行 澳洲雪梨週六有六千人遊行，抗議海遊受到污染。組織集會人士說，那裏有各種各樣的化學廢物，泳客大受影響。



海遊遊行 澳洲雪梨週六有六千人遊行，抗議海遊受到污染。組織集會人士說，那裏有各種各樣的化學廢物，泳客大受影響。

## Japan Camera

加拿大首創，規模最大的一小時沖印連鎖店

- 為你提供經營沖印業的良機
- 本公司沖印服務創業於一九五九年
- 最低投資額為七萬元
- 提供開業訓練及長遠的支持
- 與分佈全加各區一百五十多間連鎖店攜手踏上成功路

各連鎖店分佈在：

卑詩省：

- 溫哥華 OAKRIDGE 商場
- 域多利 VICTORIA EATON 中心
- 錦繡市 THOMPSON PARK 商場
- 本拿比 EATON 中心

印出甜蜜的笑容

## Japan Camera

接洽處：Roy Townshend  
150 Leasmill Road, Don Mills, Ontario M3B 2T5  
(416) 445-1481 Fax (416) 445-0519  
1-800-268-7740

## 地連物業及生意出售

自助式及外賣餐館，132座位。  
有宴會室，東主退休廉讓  
開價\$370,000  
Fort St. John  
即卑詩省東北部。  
有意請電 (604) 785-5520  
Teresa Ruddell

## 機票平讓

三月廿九號往多倫多  
多倫多往多倫多  
機票各  
8張，合晚電：69927  
9張，合晚電：69927  
10張，合晚電：69927  
11張，合晚電：69927  
12張，合晚電：69927  
13張，合晚電：69927  
14張，合晚電：69927  
15張，合晚電：69927  
16張，合晚電：69927  
17張，合晚電：69927  
18張，合晚電：69927  
19張，合晚電：69927  
20張，合晚電：69927

## SHARP Z-50

Bond paper copier

全自動調節色素  
可使用四種顏色  
可復印1至19張  
兩種入紙方法  
(價錢保證全市最平!)

\$880.00

並有各款電話圖文傳真機  
歡迎參觀選購  
Please Call S. Tan Chow For More Info.

## 旺舖、寫字樓出租

位於唐人街華大，舖位約一千五百平方呎。  
旺舖位面積約一千五百平方呎。  
方呎。查詢電話：430-4038  
688-1337 266-0371

## 尋人

黃寶源開平現崗錦江里人，老同學周伯祝找你，見報後請與美景旅行社鄭燭光聯絡電話 (604) 6810611

## SF-7750

BOND PAPER COPIER

全自動調節色素  
(多種顏色)  
可調節放大縮細 64% 至 154%  
可影印 11"X17" 面積  
from \$3495.00

## COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6  
(604) 876-4141

## GOLD AND SILVER BULLION

### 世界各國金幣 \* 美元貨幣

\*\*\* 買入及賣出 \*\*\*

## Benny Lee

(創業於一九六四年)  
專營貴重金屬及金幣買賣、外幣兌換等業務  
喜士定西街六一九號  
(位於斯磨街夾固蘭街)  
電話：(604) 683-4241  
(歡迎賜電詢問價格)

## 利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

### 中國精選遊

\$1,898.00 全程七日  
暢遊北京、西安、上海。

\$2,248.00 全程十日  
暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。

\$2,248.00 全程十二日  
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

\$2,498.00 全程十四日  
暢遊香港、廣州、南京、蘇州、上海、杭州、北京、桂林、廣州、香港。

\$2,898.00 全程十五日，長江三峽  
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、峨眉山、大足、重慶、長江大小三峽、宜昌、武漢。

\$2,498.00 全程十四日，絲綢之路  
暢遊上海、烏魯木齊、吐魯番、柳元、敦煌、嘉峪關、蘭州、西安、廣州、香港。

\$2,298.00 全程十四日，黃山  
暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。

直接主辦，每星期出發，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

687-3316  
475 Main St. Van. B.C.  
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

# 千四近瑞人歲百陸大

## 朗開格性動勞事從遍普 村農南西北西佈數多大

【本報訊】據一項由「老人問題」專家組發表的報告指出，目前加拿大有近一千四百名六十五歲以上的老人，其中女性佔百分之七十。報告指出，加拿大老人人口正以驚人的速度增長，預計到一九九九年，加拿大將有八百萬名六十五歲以上的老人。

報告指出，加拿大老人人口增長的主要原因是出生率下降和死亡率下降。出生率下降導致了人口結構的老龄化，而死亡率下降則延長了人的平均壽命。此外，移民人口中也有較高的比例是老年人。

報告還指出，加拿大老人在就業市場上的參與率正在下降。這主要是因為許多老人在退休後選擇了更輕鬆的工作，或者完全退休。然而，也有一些老人在繼續工作，這通常是由於經濟需要或對工作的熱愛。

報告建議，政府應該採取措施來支持老年人就業，包括提供培訓和就業諮詢服務。此外，政府還應該加強對老年人的社會福利保障，以確保他們在退休後能夠過上體面的生活。

# 60分的危機

## 大學生面臨的危機

【本報訊】一項由「大學生問題」專家組發表的報告指出，目前加拿大有百分之六十的大學生面臨著「60分的危機」。這意味著這些學生在學業上表現不佳，無法獲得學位。

報告指出，大學生面臨「60分的危機」的原因有很多。首先，許多學生在進入大學前就缺乏足夠的學術準備。其次，大學的課程設置往往過於繁重，學生難以應付。此外，許多學生在經濟上面臨困難，這也影響了他們的學業表現。

報告建議，大學應該採取措施來提高教學質量，包括加強對學生的學術指導和提供更多的經濟援助。此外，學生也應該加強自我管理，提高學習效率。

# 星洲要與港台競爭

## 強調提高中文水平

【本報訊】星洲要與港台競爭，必須提高中文水平。這不僅是為了提高競爭力，也是為了更好地服務廣大華人市場。

許多企業家認為，提高中文水平是企業在亞洲市場取得成功的关键。這包括提高員工的中文能力，以及加強與華人社區的合作。

政府也應該採取措施來支持企業提高中文水平，包括提供培訓和諮詢服務。此外，政府還應該加強對中文教育的推廣，提高國民的中文水平。

# 台山百歲人瑞

## 多達二十八名

【本報訊】台山縣政府日前公佈，今年共有二十八名百歲老人。這些老人分布在台山縣的各個鄉鎮，他們的健康狀況良好，生活幸福。

台山縣政府表示，這些百歲老人的出現，是台山縣人口老龄化的一個縮影。政府將採取措施來關心和支持這些老人，包括提供醫療保健和社會福利服務。

此外，政府還將加強對老年人的宣傳教育，提高他們的法律意識和自我保護能力。

# 布什訪華之意義

## 國際關係新發展

【本報訊】美國總統布什的訪華之行，具有深遠的意義。這不僅是美國與中國關係發展的一個重要里程碑，也是國際關係發展的一個重要事件。

布什的訪華之行，顯示了美國對中國的重視。這將有助於加強兩國之間的經貿合作和人文交流，促進兩國關係的進一步發展。

此外，布什的訪華之行也顯示了國際關係的日益複雜化。這要求我們以更加客觀和理性的態度來看待國際形勢，加強與各國的友好合作。

# 收豐漁湖洪

## 斤萬十增料

【本報訊】今年一月，洪湖漁業產量豐收，產量增加百分之十。這主要是由於氣候適宜和漁民辛勤勞作的結果。

洪湖漁業局表示，今年漁業生產情況良好，漁民收入增加。這將有助於提高漁民的生活水平，促進漁業的進一步發展。

此外，漁業局還將加強對漁業生產的指導和服務，提高漁業生產的效率和質量。

# 交通

## 城區

【本報訊】城區交通建設取得重大進展。這包括新建道路、橋樑和公共交通設施，將大大改善城區的交通狀況。

政府表示，將繼續加大對交通建設的投入，提高城區的交通承載能力。這將有助於緩解城區的交通擁堵問題，提高交通效率。

此外，政府還將加強對交通安全的宣傳教育，提高市民的交通安全意識。

# 投資良機

## 最佳入息 舒適居屋

【本報訊】位於QUALICUM BEACH的兩座入息好，居住環境優美的高貴實業。這將是您投資和居住的最佳選擇。

該實業位於QUALICUM BEACH，環境優美，交通便利。它包括兩座入息好的房屋，適合投資和自住。

如果您對該實業感興趣，請聯繫Bob Nicol。電話：752-2104。

# OKANAGAN 南部公路餐館

## 生意穩定，入息好，連小型汽車旅館及三睡房樓宇，環境優美，有前途，可發展。

【本報訊】OKANAGAN 南部公路餐館，生意穩定，入息好。這將是您投資和發展的最佳選擇。

該餐館位於OKANAGAN 南部公路，環境優美，交通便利。它包括小型汽車旅館和三睡房樓宇，適合投資和發展。

如果您對該餐館感興趣，請聯繫Sandra Parsons。電話：942-7211。

# Canada Trust/Realtor

## 西溫哥華

【本報訊】西溫哥華，四睡房，四浴室，5200平方呎。這將是您投資和居住的最佳選擇。

該房屋位於西溫哥華，環境優美，交通便利。它包括四睡房、四浴室和5200平方呎的居住面積。

如果您對該房屋感興趣，請聯繫Fred C. Yuen。電話：922-1244。

# Canada Trust/Realtor

## 沙省商業樓宇出售

【本報訊】沙省商業樓宇出售，三層樓，超過20,000平方呎。這將是您投資和發展的最佳選擇。

該商業樓宇位於沙省，環境優美，交通便利。它包括三層樓，超過20,000平方呎的商業面積。

如果您對該商業樓宇感興趣，請聯繫Fred C. Yuen。電話：922-1244。

# Villa Realty

## 本拿比新屋

【本報訊】本拿比新屋，6883 GRANT PLACE 五睡房，四浴室，大廚房，煤氣爐頭，客廳，飯廳及工作房，土庫完成，熱水暖氣，防盜設備，已有旱地及圍欄，瓦頂Stucco外牆，4760平方呎，地大66x122環境清靜，街景優美，開價\$569,000。英語電291-9981或421-9243。GLENN CHIVERS 洽。

# Sutton Group

## 程徐慧珊

【本報訊】溫市中心政府將准「美容訓練學校」，亦作移民投資用。這將是您投資和發展的最佳選擇。

該美容訓練學校位於溫市中心，環境優美，交通便利。它將作為美容訓練學校和移民投資項目。

如果您對該美容訓練學校感興趣，請聯繫程徐慧珊。電話：589-2563。

# Century 21 郭亮言

## DAVID KWOK

【本報訊】TRADEWIND REALTY LTD. 2285 COMMERCIAL 公司：251-1323 住宅：251-5725 傳呼機：667-3093

【本報訊】西區附近，四睡房，四浴室，大廚房，煤氣爐頭，客廳，飯廳及工作房，土庫完成，熱水暖氣，防盜設備，已有旱地及圍欄，瓦頂Stucco外牆，4760平方呎，地大66x122環境清靜，街景優美，開價\$569,000。英語電291-9981或421-9243。GLENN CHIVERS 洽。

# 房屋柏文 東西各區

## 投資買賣

【本報訊】那比 CANADAWAY 大街，三文治餐室生意，每日七、四，每週五日，小本投資，好過打工。

【本報訊】北溫 LONSDALE 大街，70座，全酒牌，唐餐館，外賣餐室，年營卅餘萬，僅開價九萬，急售。

【本報訊】西區大維夾 THURLOW 街，日營千餘果餅生意，取價十萬，附近相宜林立，家庭式經營，保證穩銀。

# KINSON CHAN 陳健錦

## 建成實業有限公司 董事

【本報訊】Kinson Realty Ltd. 2285 COMMERCIAL 公司：251-1323 住宅：251-5725 傳呼機：667-3093

【本報訊】西區附近，四睡房，四浴室，大廚房，煤氣爐頭，客廳，飯廳及工作房，土庫完成，熱水暖氣，防盜設備，已有旱地及圍欄，瓦頂Stucco外牆，4760平方呎，地大66x122環境清靜，街景優美，開價\$569,000。英語電291-9981或421-9243。GLENN CHIVERS 洽。

# 滿堂紅 建築裝修有限公司

## ARGOSY GROUP REAL ESTATE

【本報訊】滿堂紅 建築裝修有限公司，專業承接各類建築裝修工程。這將是您投資和發展的最佳選擇。

該公司位於滿堂紅，環境優美，交通便利。它專業承接各類建築裝修工程。

如果您對該公司感興趣，請聯繫Bob Nicol。電話：752-2104。

# 滿堂紅 建築裝修有限公司

## ARGOSY GROUP REAL ESTATE

【本報訊】滿堂紅 建築裝修有限公司，專業承接各類建築裝修工程。這將是您投資和發展的最佳選擇。

該公司位於滿堂紅，環境優美，交通便利。它專業承接各類建築裝修工程。

如果您對該公司感興趣，請聯繫Bob Nicol。電話：752-2104。

# 李兆梅

## STELLA LEE

【本報訊】李兆梅，專業承接各類建築裝修工程。這將是您投資和發展的最佳選擇。

該公司位於李兆梅，環境優美，交通便利。它專業承接各類建築裝修工程。

如果您對該公司感興趣，請聯繫李兆梅。電話：525-6983。



### 彭建新 老友鼓勵 做主持 信心大增

前晚他更接到阿倫的電話，請他做主持，他雖然有些猶豫，但經過阿倫再三鼓勵，他終於答應了。阿倫說，他相信彭建新一定可以做得很好，因為他是一個很有才華的人。彭建新表示，他會盡心盡力，不負阿倫的厚望。

### 張國強去年共拍有《驚魂》、《龍之家族》、《龍之根》、《黑道福星》、《龍之血》、《目中無人》及《酒樓風雲》

張國強去年共拍有《驚魂》、《龍之家族》、《龍之根》、《黑道福星》、《龍之血》、《目中無人》及《酒樓風雲》等七部片。他表示，這些片子的拍攝過程非常艱辛，但他都堅持完成了。他認為，這些片子不僅在商業上取得了成功，也在藝術上有所突破。

### 李殿朗有好介紹

李殿朗最近接獲多個好介紹，包括與多位知名藝人合作。他表示，這些機會對他來說非常珍貴，他會好好把握。他還提到，他最近還接獲了一些新的投資機會，這對他來說也是一個好消息。

### 溫碧霞不做「配角」

溫碧霞在演藝圈中一直以其出色的演技著稱。她表示，她不想只做配角，她希望能夠演繹更多有深度的角色。她最近接獲了一個新的角色，她表示她會全力以赴，為觀眾呈現一個完美的形象。

### 陳德彰 唱廣州

陳德彰最近推出了一張新專輯，專輯中收錄了多首廣州話歌曲。他表示，他非常喜歡唱廣州話歌，因為這讓他能夠更好地表達自己的情感。他還提到，他最近還接獲了一些新的演出機會，這對他來說也是一個好消息。

### 飯吃要人工 風淡吹影電

## 薪加求組等光燈具道

### 局僵成價還價討片製

製片人要求加薪，但燈具公司拒絕，雙方僵持不下。製片人表示，由於物價上漲，他們的成本也隨之增加，因此要求燈具公司提高價格。但燈具公司表示，他們的價格已經非常公道，無法再提高。雙方在價格問題上陷入了僵局。

### 溫碧霞不做「配角」

溫碧霞在演藝圈中一直以其出色的演技著稱。她表示，她不想只做配角，她希望能夠演繹更多有深度的角色。她最近接獲了一個新的角色，她表示她會全力以赴，為觀眾呈現一個完美的形象。

### 陳德彰 唱廣州

陳德彰最近推出了一張新專輯，專輯中收錄了多首廣州話歌曲。他表示，他非常喜歡唱廣州話歌，因為這讓他能夠更好地表達自己的情感。他還提到，他最近還接獲了一些新的演出機會，這對他來說也是一個好消息。

### 認司公影電，十三至十二分百幅加出提

### 工罷始開日一月三人工分部；高太度幅為

### ……天一工停響影受《蹟奇》的龍成，

香港電影界最近發生了一場罷工潮，許多電影公司都受到了影響。其中，龍成影業公司的情況最為嚴重。由於罷工，該公司的許多項目都無法如期進行，這給該公司帶來了巨大的經濟損失。目前，雙方仍在就罷工問題進行談判，但進展並不理想。

### 溫碧霞不做「配角」

溫碧霞在演藝圈中一直以其出色的演技著稱。她表示，她不想只做配角，她希望能夠演繹更多有深度的角色。她最近接獲了一個新的角色，她表示她會全力以赴，為觀眾呈現一個完美的形象。

### 陳德彰 唱廣州

陳德彰最近推出了一張新專輯，專輯中收錄了多首廣州話歌曲。他表示，他非常喜歡唱廣州話歌，因為這讓他能夠更好地表達自己的情感。他還提到，他最近還接獲了一些新的演出機會，這對他來說也是一個好消息。



### 胡慧中今年將有五個計劃

胡慧中表示，她今年有五個新的計劃，包括與多位知名藝人合作。她表示，這些計劃都經過了她的精心策劃，她相信一定會取得巨大的成功。她還提到，她最近還接獲了一些新的演出機會，這讓她感到非常興奮。

### 謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE

中英文直接傳呼電話：680-5275

FRASERVIEV 翻新三睡房高土庫 近學校公園 45 x 122 廿五萬九

1525 金球近乃磨大地新裝修兩房高土庫廿餘萬

GRAVELEY 近蘭菲 45 年新二睡房廚廁浴齊備 33 x 127 近公園十八萬九

### GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司 683-4618 住家：321-8198

- \* 十街西近金球新石原栢文快將完成 890 尺面積，十九萬
- \* CLARK DR. 大單邊工商業樓 87 x 122 全部租出，開價六十一萬五
- 芬明近乃 32 街東二睡房有景 33 x 126 十八萬九

▲ 餐館果舖生意 百老匯區中菜館 72 座，以酒牌，好生意壽十二萬，適合投資移民及創業。

▲ 西區大停車場 70 座 餐館易做有酒牌，開價五萬九。

▲ 喜士定東近華埠戲院舖日做三百元租平，開價七萬。

▲ 百老匯東大東果舖日做六百元，售 649，玩具鮮花球花園，祇買二萬餘

▲ 喜士定東近華埠果舖日做五百元售 649，售稅，有停車場，開價二萬

以上尚謝大鈞。

### MULTIPLE REALTY (CO.) 434-1431

### 阮廷學 ALEX YUEN B.Sc.

Pager: 667-0933 Home Tel: 254-7333

- ▲ 新屋多間興建中，地點好，歡迎以舊屋相換。免費估價。
- ▲ 40 年新兩房，正屋一十尺，另土庫完成。近巴士站，交通方便，十三萬餘。
- ▲ 47 年新兩房，九百尺，土庫完成，近乃西人業主，四房。
- ▲ 29 年新三睡房，土庫完成，十五萬餘。
- ▲ 35 年新大兩房，41 尺地，硬木地板，土庫完成，西人業主，土庫完成，近乃西人業主，土庫完成，十五萬餘。
- ▲ 兩房房產近乃街，街角地九萬九。
- ▲ 十年新溫哥華特式屋，地點好，交通方便，兩年新雲式屋，舊園側有家庭房，土庫完成二十六萬。

# Success REALTY & INSURANCE LTD.

## CHINATOWN Autoplan CENTRE

### 伍黃秀英

代理 ICBC 汽車 燕梳及牌照各種手續。

代理 房屋，傢俬，旅遊，醫藥。

代理 商業樓宇，相文及生意保險。

代理 主管理商，物業，管理，收租，房屋各種租金，經驗豐富，手續費廉。

北溫十六年新四睡房靚屋約三千呎地大 66 120 有室外泳池，山景。開價 \$439,000。

伍黃秀英 687-8899

商業舖 / 寫字樓出租

- \* 奇化街寫字樓，包水電月租 \$325。
- \* 百老匯商業旺舖 770 平方呎，月租 \$1000。
- \* 喜士定東街兩商業舖 1200 平方呎，月租 \$750 及 3850 平方呎月租 \$1,800。

詳情請電 687-8899

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

## London Place 出售

### 卑詩省，二埠 分層契約栢文計劃

- 76 間住宅栢文，
- 11,500 平方呎商業地方，
- 四年新
- 位於京士威一流地點。

開價：\$6,400,000

詳情請電：

Montrose Realty Corporation

與 John McDiarmid 或 Rob Perkins 接洽。

電話：(604) 669-7996 傳真：(604) 684-6137

Suite 390-1090 W. Georgia St. Van., B.C. V6E 3V7

### HABITAT 438-3501

### AMY LAU

中文傳呼：680-7332 公司：438-3501 住家：421-8178

- ① 北本那比近大學高尚靚屋，五睡房 4800 平方呎新屋，中央吸塵，水暖汽，防盜，室外泳池地 66 x 148 售 \$618,000。
- ② 北本那比高尚區，6 睡房新屋 66 x 132 地頂水暖汽，防盜系統 \$559,000。
- ③ 東溫一年新溫哥華特式屋 33 x 132 地上三下三睡房可分租單自車庫 \$265,000。
- ④ 乃府夾三街上三睡房靚石米屋土庫完成 36 x 122 售 \$220,000。
- ⑤ 4 街近乃府上三下二，可分租 26 x 175 地 \$180,000。
- ⑥ 近 Metrotown 四年新十六呎靚屋 54 x 135 街角地有景 \$329,000。
- ⑦ 乃夾 20 四年新溫哥華特式屋 33 x 138 地開價 \$279,900。
- ⑧ 近福夾 34，11 年新屋 \$239,000。
- ⑨ 4173 Miller 街 \$184,000。

### 陳大興實業公司 Main Realty Ltd.

209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7

Howard Chan, B.Sc. Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

- ▲ 為一華埠全新三層磚商業樓出售 位三三三士定街東，價錢相宜 七三四萬八千。二樓及三樓共有三租半特大栢文，地下舖位二千一百尺，適合一般行，自用或投資良機。
- ▲ 華埠二二九 SUNDY 街，樓下舖位樓上四睡房栢文，開價三十八萬八千。
- ▲ 有意九百餘，利息低，每日平均生利，開價四萬二。
- ▲ 華埠新裝修舖位出租一千三百尺每月租金一千。
- ▲ 旺區全新三層位商場出租，開價一百九十萬。

德記建築工程

歷史悠久 專造廁所 專修水電 專裝洗滌 專漆內外 專頂屋頂 專漆土庫 專修屋頂 專修油漆

亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION TEL: 327-2588 承接新屋 裝修油漆 設計圖則 土庫工程 圍牆磚花 免費估價

英皇電器

合格牌照 新裝電火 免費估價 日夜應命 電話余鴻賢 二九八-五八七八

誌里冷氣工程公司 專科大小商業凍房冷氣 工程設計裝置及修理 忠誠為僑胞服務 快捷妥當 電話：八七二-一〇三九 3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

JOHNNY CHOW PLUMBING PHONE: 876-2057 876-6872

曹振興

政府合法牌照 裝置及修理 水喉兼煤氣 按裝熱水爐 浴室廁所等 歡迎夜間電話

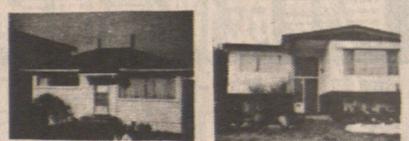
昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢具等 各大小工程忠誠為僑胞 服務快捷妥當 電話：二五四一七五〇三 六八七一四〇九四

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行 JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS 公司：322-8811 住家：732-0033 傳呼機：667-0313 4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 街33 AVE.



沈慶俊 及沈太



地大39x110有景 3269東15街 上下完成高尚東區 2765東55街



131東41街石米上三 下二兩幅地急售 上二下二分租3508 東佐治街15萬



2819西廿四街十二 前重建3千呎地45 x 122保養好41萬 北本拿比好屋地19年 新60x120\$29萬餘

市中心喜士丁西街商業樓 業主急售有9千餘呎實 用面積4萬呎四層開價 一百四十萬

- \*新盤口3391東26街45年新三房十六萬餘
\*西區餐館急售72座位入息好業主做十年要退休 開價6萬餘
\*594-176街白石, 五畝地6年新大屋有發展 \$388000
\*1705 NELSON 街新平房11萬餘
\*10組柏文樓4929 Imperial \$599000
\*7578 7580 4街本拿比仔屋\$338000
\*2926 Heckbert, Coq. 3年新\$178000
\*3244 Grandview 2房新裝修14萬餘
\*3145 St. George 柏文地上下完成14萬餘
\*近PNE 新盤口上下完成18萬餘
\*東區柏文3間好地區由4萬餘起

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司 東區



Jenny Soo Bus: 261-1881 Res: 263-8838 Pager: 645-6918



Ben Lee 李建興 公司：327-1111 住家：876-3175 直接傳呼機：667-3202

\*唐人街旺區餐館廉讓, 詳情請即來電
\*1441東7街, 三房收租屋, 價138,000
\*四房收租屋, 價178,000急售

\*六睡房大屋, 地35x155上下 各三睡房, 土庫 完成, 正層實木 地板, 有壁爐及 家庭室
\*近喜士定, 乃磨 四房, 米仔橋正屋 土庫新完成 一廚一廁標準地 叫價十七萬餘



BUS: 261-1881 RES: 321-5526 PAGER: 680-3788 VIRGINIA CHOW

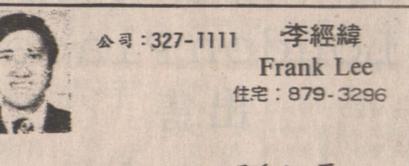
劉澤義 Fred Lau 住家：879-6005 傳呼機：667-3898 公司：327-1111

\*合法出租屋一間出讓 地闊33x125尺, 面積2500尺, 有天窗露台, 樓上三房, 樓下二房, 設備新款, 合法出租, 平地 入口, 近車站, 直通唐人街開價199,000 請來電詢問
\*好消息 機會來了, 你想自己當老板嗎? 本人手上一間瓜菜、生果、花、熟食及外賣零售商店出讓, 內有電子遊戲機, 更設有餅食器具(BAKERY), 地方大, 有停車場, 旁有印刷店、美容屋, 地區好, 周圍住宅區, 近公園, 因店主欠缺人力, 忍痛割讓 開價59,000萬元, 包括各器具, (器具價值四 萬元) 十分抵買, 歡迎來電詢問 324.3077

2088 KINGSWAY 旺舖出讓, 1000呎至2400呎 合餐館等各行生意
35組柏文, 每年收入\$115,000 實收\$68,000, 開價\$749,000



公司：327-1111 住宅：298-8988 傳呼機：645-9085 Jim Lee 免費估價



公司：327-1111 住宅：879-3296 Frank Lee

6年新大雲哥華特式屋47 x 102地, 土庫完成保養 好, 交通方便, 叫二十餘萬
投資者留意 雲東區合法房屋49x132入 息好每年可收一萬七千餘, 還有大約七萬八千10.5% 兩年定期可換, 只叫價 十九萬餘
\*北本拿比十餘年仔屋75x132地, 每邊有三房, 有屋住, 有租收, 一流地區近中小學校, 交通方便, 叫三十餘萬
\*雲東城市屋, 三睡房, 近中小學公園, 巴士, 只叫十萬餘
\*士多生意每日大約三百元, 叫價一萬五千

二埠仔舖 六千六百多尺商業地闊六十六尺, 千餘尺舖, 位於大馬路, 有前途, 只廿一萬五



David Chan Res: 433-6882 Pager: 680-5088 327-1111



MULTIPLE REALTY 公司：434-1431 住宅：433-7888 傳呼機：680-7305 BILL LEE

\*新盤上市 \*旺地商業樓出售, 地大, 巴士, 有租 地, 樓下商業舖, 樓上醫生寫字樓及 柏文, 開價58萬
\*西區哥華士多舖出售, 生意固定批租 好, 開價九萬餘
\*市中心珠寶首飾店出售, 內設製造工 坊, 開價三萬餘
\*工業區房出售, 地一畝, 每年淨收 入租金五萬元, 開價四十餘萬
\*西區靚屋, 可直見實市, 叫價七十餘萬 士丹利公園及海峽, 開價七十餘萬
\*一房一廳近巴士站, 叫價四萬五
\*SUITE 住宅地段, 開價二萬九
\*雲東區有酒牌, 約120 呎, 實用面積3000呎, 年入 過五十萬, 叫價十三萬餘

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆
\*本拿比喜士定街咖啡店, 日做四百 五十元, 租平, 有前途, 開價 五萬元, 勿失良機, 請快
\*農場出售或出租, 12英畝, 離雲東半 小時車, 有三睡房住宅, 冰房, 三大 玻璃屋, 開價廿六萬
\*有屋出售請注意
現有數位來自香港及台灣顧客, 誠 意在雲東區投資購買房屋, 不論 賣你的房屋, 請來電查詢, 如有意 買你的房屋, 請來電查詢, 本人會 竭誠為你服務, 電話: 三三三-三三三三, 七八八-八八八

UNITED REALTY LTD. 2443 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5G8 GORDON HO 辦事處 437-9431 傳呼機 686-7722 住宅 255-1604



雲東區大型新住宅房屋 8148 CHESTER ST., 價\$279,900 四睡房 529 E. 59th Ave., 價\$354,900 八睡房 5775 ST. GEORGE ST., 價\$349,900 八睡房 142 E. 50th Ave., 價\$399,000 八睡房

KAREN KAM 甘秀娥 公司 731-5811 傳呼 686-1889 REALTY WORLD

\*東區近 PNE 菓仔舖, 前舖後居, 生意旺, 地點好, 連實業出售, 屋後另有住屋一間, 開價\$189,000
\*本拿比威靈頓街, 柏文地 33 x 122, 一廳兩房開價 \$135,000
①西區 67 街八年新屋一廳三房 樓下一廳兩房近學校 開價\$378,000
②近 PNE (TRINITY) 街十年新 屋一廳三房土庫一廳一房標準 地開價\$328,888



雙層仔屋出售 喜士定街向北一個街口, 4單位10睡房, 6 浴室, 4壁爐, 4客廳, 4廚房, 雪櫃爐頭齊 全, 衛星電視接收器, 地66x113, 近CAP -ITAL HILL小學及NORTH BURNABY中學, 每月可租\$3,000, 現叫價\$485,000, 有 意請電 325-2485 (HARJIT S. UBHI) 或 327-1111 (NORTHBRIDGE REALTY LTD.)



Villa Realty 本拿比新屋 6883 GRANT PLACE 五睡房, 四浴室, 大廚房, 煤 氣爐頭, 客廳, 飯廳及工作房, 土庫完成, 熱水暖 氣, 防盜設備, 已有草地及圍欄, 瓦頂 Stucco 外 牆, 4760平方呎, 地大66x122環境清靜, 街 尾, 開價\$569,000 英語電 291-9981 或 421-9243 GLENN CHIVERS 洽

理想隱居環境

Port Coquitlam 區, 豪華住宅區, 有 大型娛樂場設備, 酒吧, 18x38 落 地泳池, 連涼臺及BBQ爐。四車房, 有暖氣設備之工作室15x30呎, 一 睡房, 客套房, 半畝地, 環境清靜, 近高貴林購物中心及各商店、公園等。開價\$379,000 歡迎預約參觀。 有意請英語電 465-8550 Nick Prooch, 465-7824 Grant Reich 或 931-3451 Lakeview Realty 地產公司

WESTERN REALTY 公司電話: 922-6166

\*新盤: 清屋清屋! 交通方便, 近KINGSWAY街, 廚房新裝修, 五睡房, 適合好家庭, 一見要買, 叫價\$165,000
\*5353 WALES ST., 叫價\$194,500 已售出
\*北雲士多出讓 位於MARINE DRIVE生意活潑, 有前途, 面積大約 三千平方呎, 門口九車位, 叫價\$49,000
\*北雲士多出讓 發展好, 獨生意, 街角地位, 樓下舖面, 樓上 四房一廳, 月租包括住位, 叫價\$38,800 有意請電 ARTHUR W.D. NG 伍榮達 Bus. (604) 922-6166 Pager # 735-3959

BENSON S.C. CHEUNG 張成材 住宅: 420-0098 傳呼機: 667-2088

JOHN Y. WONG 黃譽昇 住宅: 291-2583 傳呼機: 645-6986

RICHMOND 東區 8-8 畝農地 有屋有馬房, 沿河邊平地, 五分鐘到輕便快車站, 現成 住宅月收1800元, 明年月 租加至2100元, 鄰近新區, 有潛投資良機 \$700,000

本拿比 北區高級風景屋 MONTECITO (蒙地斯圖) 及本拿比湖區. BURNABY LAKE 有多個全新大型新款房屋出售, 地大由7000至12000 平方呎不等, 房屋面積由4000至4700平方呎不等, 廿分鐘車到唐人街及市中心, 十分鐘車到西門菲沙大學, 交通方便, 近購物中心及名校等, 屋內外全部設備齊全, 無水暖氣, 天窗, 瓦屋頂, 大型雙門 JACUZZI 浴缸等等, 應有盡有, 不能盡錄, 手工精美, 由著名名師建築師建築 公司, 策劃興建及管理。售價由 \$459,000 起。

MULTIPLE REALTY BILL LEE

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆
\*本拿比喜士定街咖啡店, 日做四百 五十元, 租平, 有前途, 開價 五萬元, 勿失良機, 請快
\*農場出售或出租, 12英畝, 離雲東半 小時車, 有三睡房住宅, 冰房, 三大 玻璃屋, 開價廿六萬
\*有屋出售請注意
現有數位來自香港及台灣顧客, 誠 意在雲東區投資購買房屋, 不論 賣你的房屋, 請來電查詢, 如有意 買你的房屋, 請來電查詢, 本人會 竭誠為你服務, 電話: 三三三-三三三三, 七八八-八八八

恒基置業有限公司 BECKY PANG

\*商場出名禮品雜貨店, 每年淨賺八萬多元, 租約長, 易做, 適合一人及夫婦經營
\*近唐人街貨倉, 凍房, 現作工場, 地大40x152 收租\$1750, 只售三十萬
\*乃夾E.49, 樓上兩房, 三十八年親屋地大33 x 122, 開價十八萬九
\*Bby. HIGHRISE 柏文, 近 METRO TOWN 及中央公園 兩房兩廁, 只售十四萬五
\*中國連鎖快餐店, 生意好時間好, 易做適合夫婦 經營, 只售十三萬八千, 勿失機會
\*本拿比哥華特式屋, 16年新, 五房三廁, 地大33 x122, 開價 \$219,000
\*1956東50街, 上下二層, 30年, \$199,900
\*2937 E. GEORGIA, 上下二層, 有景, 十七萬餘
\*西餐館連物業, 1000座位, 地點適中, 開價\$750,000
\*42座位西餐館, BOUNDARY 夾 E. HASTINGS, 開價 \$45,000 租平批發。

# 唐人街BB地產公司

## BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street  
Vancouver, B.C.

# 688-7888

### 住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理  
**梁寶琴**

**CHRISTINE LEUNG**  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 283-4949



**MICHELLE LIOT**  
Bus. (604) 688-7888  
Res. (604) 733-4961  
Pager: 686-4028



**HARRY WIEDMAYER**  
Pager: 686-0969  
Res: 736-6194



**VOY WONG**  
Pager: 645-5368  
Res: 263-9519



**SHARON LUM**  
Pager: 645-4559  
Res: 879-5159



**RALPH DER**  
Bus. (604) 688-7888  
Pager: 645-2882  
Res: 435-7245



**MICHAEL LUNG**  
Pager: 645-2882  
Res: 435-7245



**LISA LAU**  
Res: 873-0955

### 各款房屋：西區、東區及本拿比

### 懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。

**Reflex & E 14th AVE**  
33x122  
2房, 有土庫  
\$169,000  
梁寶琴 688-7888

**3805 NAPIER, BBY**  
地大 33x139 有景  
28年新  
上三房, 下二房  
土庫完成  
開價 189,000  
林麗儀 688-7888

**740-742 E. 10TH AVE**  
17年新合街行屋, 地大 33x122  
每層三睡房, 一浴室, 開價二十萬餘。  
林麗儀 688-7888  
黃會登 688-7888

**▲新盤:**  
4年新新文  
一房600呎  
開價64,900  
龍啓明 645-2882  
劉麗芳 680-4848

**SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833**  
三間大新屋, 地33x120。  
全屋兩層半, 四睡房, 三浴室, 私家花園用地。  
每間開價\$448,000。  
黃會登 645-5368

**4037 OXFORD ST. BBY**  
建築家自建佳屋, 質素優良  
地大 50x122, 4900平方呎, 一年新  
樓上四睡房及五浴室  
土庫一連有三套房, 另一邊有兩套房  
開價\$488,000  
詳情查詢 Voy Wong 645-5368

**▲高區哥倫比亞**  
約半畝地  
5大睡房, 3浴室。  
開價\$585,000  
龍啓明, 劉麗芳 688-7888

**▲新盤**  
1249 E. PENDER ST.  
一 整間大屋, 4房。  
一 保養良好。  
一 開價179,000。  
一 龍啓明 645-2882  
一 劉麗芳 873-0955

**▲693 W. 71ST. AVE.**  
一 行屋地, 41x117。  
一 三睡房, 兩浴室。  
一 開價\$269,000。  
一 黃會登 688-7888

**▲2790 W. 23RD AVE.**  
一 六年新, 樓上四睡房。  
一 地33x122。  
一 直接巴士到華埠。  
一 開價\$415,000。  
一 黃會登 688-7888

**▲GRANVILLE 南街 CONDO**  
一 位於街角, 向東南。  
一 一千零四十呎  
一 開大高貴套房兩間。  
一 兩浴室, 衣櫃多, 燒火壁爐  
一 雙車位, 環境清靜。  
一 開價十三萬餘。  
一 MICHELLE LIOT 688-7888  
或傳呼機 686-4028。

**一 標準地**  
一 整間收租屋, 共4房  
一 開價189,000  
一 龍啓明 645-2882  
一 劉麗芳 680-4848

**▲SEAFORTH DR. & RURERT ST.**  
一 樓上3房, 樓下2房, 土庫完成。  
一 地卡, 5,800平方呎。  
一 開價\$183,000  
一 龍啓明 645-2882  
一 劉麗芳 873-0955

**▲新盤 4889 HARKEN DR.**  
一 自建屋, 有景。  
一 地大60x121。  
一 總共七大睡房。  
一 龍啓明 645-2882  
一 劉麗芳 873-0955

**▲2648 E. 28th AVE.**  
一 10年新豪華特式屋  
一 樓上三房, 樓下二房  
一 開價\$239,000  
一 劉麗芳 873-0955

**▲KERRISDALE 區新屋**  
一 2018 W. 42ND AVE.  
一 地49.5x118.55  
一 屋3428平方呎  
一 五睡房, 一書房, 三浴室及一書房。  
一 價\$590,000  
一 黃會登 645-5368

**▲856 HOMER ST. VAN.**  
一 市中心, 5層商業樓  
一 地大121x120  
一 旺區繁忙街道  
一 長期租客開價\$8,300,000  
一 劉麗芳 873-0955  
一 梁寶琴 688-7888

**工業地出售**  
▲ 素里工業區  
一 兩畝地, 非常適合合倉用途。  
一 120街夾84街。  
一 可改變用途。  
一 亦可按業主心意改建。  
一 開價\$288,300。詳情請電  
HARRY WIEDMAYER

**▲8851 ASHBY 列治文區**  
一 近學校, 交通方便。  
一 室內設計及用料一流。  
一 設備齊全上二樓睡房。  
一 開大飯廳, 廚房有足夠櫥櫃。  
一 謝松添 688-7888

**▲5524 Union St. Bby.**  
一 地65.98x132。  
一 三年新三層屋, 六睡房, 五浴室。  
一 材料手工業佳, 有景。  
一 劉麗芳, 龍啓明 873-0955, 435-7245

**▲WHITE ROCK, 17081 4th AVE.**  
一 全新翻新, 地約五英畝。  
一 樓上三房, 樓下兩房。  
一 開價\$688,000  
一 龍啓明, 黃會登 688-7888

**2892 W. 35th Ave.**  
一 西區三層, 地庫完成  
一 地44x130現租\$1300每月  
一 開價\$439,900  
一 梁寶琴 688-7888

**▲2858 E. 6th AVE.**  
一 三年新特式屋  
一 上三下二, 三浴室。  
一 近學校及交通。  
一 劉麗芳 873-0955

**▲7125 RIDGEVIEW DR.**  
一 49.8x171.80地SFU. BBY.  
一 4050平方呎全新屋。  
一 78呎高, 豪華一流。  
一 開價\$419,000。  
一 林麗儀, 梁寶琴 688-7888。

**▲KNIGHT 夾 51 ST.**  
一 一年新特式屋, 好過全新。  
一 上3房, 下2房, 2廁。  
一 開價\$239,000  
一 劉麗芳 873-0955

**▲新盤: 2737 KITCHENER**  
一 堅固屋  
一 樓上三房, 樓下3房  
一 全新裝修外牆  
一 龍啓明 437-5529  
一 劉麗芳 873-0955

**▲新盤: 9年新自建屋**  
一 樓上4房, 開大客廳  
一 開價283,000  
一 龍啓明 645-2882  
一 劉麗芳 680-4848

**▲溫哥華特式屋**  
一 樓上三房, 樓下二房。  
一 一年新特式屋。  
一 開價\$263,800  
一 龍啓明 688-7888

**機會來了**  
▲ LANGLEY 區零售店樓宇。  
一 食店與住家各半。  
一 售價\$400,000。  
一 可分別出售。  
一 詳情請洽  
HARRY WIEDMAYER.  
688-7888

**▲新盤 投資良機**  
一 位置良好, 業生意  
一 利錢豐厚  
一 劉麗芳 873-0955

**▲新盤**  
4734 CANADA WAY  
一 樓上3房, 樓下2房。  
一 土庫完成。  
一 開價\$299,900。  
一 龍啓明 645-2882  
一 劉麗芳 873-0955

**TIME SQUARE - CENTRAL PARK**  
一 近公園一睡房大型柏文。  
一 業主自住, 完整無瑕。  
一 向南, 可眺望公園。  
一 有大貯物室。  
一 步行可到地鐵站及 METRO TOWN  
一 開價\$94,500  
一 MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼機 686-4028

**▲4475 PARKER St. Bby**  
一 地大 33x122  
一 上三房, 下二房  
一 32年新  
一 土庫完成  
一 開價\$179,000

**▲803-850 BORRARD**  
一 市中心區, 一睡房  
CONDO.  
一 650平方呎, 7件大電器。  
一 屋內有洗衣房。  
一 黃會登, 林麗儀 688-7888。

**▲4525 KNIGHT ST VAN.**  
一 地大495x104.5  
一 樓上2房樓下3房  
一 全新內外裝修  
一 劉麗芳 873-0955

**E 13 AVE & Knight**  
一 33x120  
一 三房上, 三房下完成  
一 雙屋地, 全屋租出  
一 梁寶琴 688-7888

**6180-6260 No.3 Rd**  
Richmond  
一 Richmond 地王 Shopping Plaza  
一 地120x300, 好住客  
一 32個車位 一開價\$3,300,000.00  
一 梁寶琴 688-7888

**7745-7765 6th ST. BBY**  
11個舖位 Shopping Plaza, 29 parking  
一 街角地, 27,630呎地  
一 3年新近 Canada Way  
一 開價只\$1,290,000.00  
一 Return 好  
一 梁寶琴 688-7888

**▲4898 COLLINGWOOD ST.**  
一 街角, 地65.5x114。  
一 全屋三層, 4160呎。  
一 四睡房, 一書房, 五浴室。  
一 開價\$778,000。  
一 黃會登 688-7888

**▲中央公園柏文**  
一 石庫高層一房柏文。  
一 有景, 近 METRO TOWN  
一 及快車站。  
一 歡迎垂詢。  
一 MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼機 686-4028。

**▲803-850 BORRARD**  
一 市中心區, 一睡房  
CONDO.  
一 650平方呎, 7件大電器。  
一 屋內有洗衣房。  
一 黃會登, 林麗儀 688-7888。

**▲列治文區, 7431 GILBERT**  
一 地卡, 11,899平方呎。  
一 價\$250,000。  
一 謝松添 688-7888

**1934 TRIUMPH ST. Van. B.C.**  
14畝 Apartment 地49.5x122  
M1 Zoning  
一 開價\$499,900.00  
一 梁寶琴 688-7888

**▲新盤**  
763 E 62nd Ave.  
一 地大 33x122  
一 上三房, 下二房, 三浴室  
一 土庫完成  
一 開價\$259,000  
一 林麗儀 688-7888

**▲6708 RUPERT**  
一 KILLARNEY 靚區  
一 地大 34x143  
一 上二房, 下二房  
一 36年新  
一 開價二十九萬

**▲新盤**  
3075 E 21ST. VAN.  
一 五大睡房, 有景。  
一 地大 33x110。  
一 開價\$172,800。  
一 劉麗芳 873-0955。

**▲SOUTH GRANVILLE 新屋**  
一 專業建築設計。  
一 有土庫, 全屋三層共3430平方呎。  
一 地50x114.78。  
一 四睡房, 一書房, 五浴室。  
一 開價\$748,000。  
一 1523西59街。  
一 黃會登 688-7888 或 645-5368

**▲1233-1235 E11th AVE**  
一 合法出租屋  
一 地大41.25x125  
一 上3房/下3房  
一 龍啓明 437-5529 劉麗芳 873-0955

**▲1603 SPRINGER, BBY.**  
一 本拿比區18年新屋。  
一 地58x138, 屋主自住  
一 上層三睡房, 下層兩睡房, 三浴室  
一 價\$214,900。  
一 林麗儀, MICHELLE LIOT 688-7888

**旺西餐館出賣**  
▲ 列治文區九十座位西餐館。  
一 SAFEWAY 隔鄰。  
一 在購物商場內, 新裝修, 地大。  
一 開價十九萬元。  
一 梁寶琴 688-7888。

**山頂靚屋!**  
▲ 全新四睡房屋, 風景一流。  
一 地大68x115。  
一 屋3,600平方呎。  
一 開大主人套房連露台及 WALK-IN 衣櫃。  
一 上層廚房電器用具。  
一 有中央吸塵及防盜系統。  
一 雙車房及另有泊車位。  
一 謝松添電 688-7888 或傳呼機 253-7596, No. 494。

**3252 E 19th AVE.**  
一 靚區 RENFREW HEIGHTS  
一 8年新, 地33x110, 有景  
一 上三房, 下二房, 三浴室  
一 土庫完成

**I.C. & I. DIVISION 商業部門**  
經理  
**梁寶琴**  
CHRISTINE LEUNG  
OFFICE: 688-7888  
PAGER: 438-2333 #7011

**唐人街地旺**  
▲ 唐人街地王, 五商業舖位。  
一 樓上七千呎, 可做酒樓及寫字樓。 - \$2,800,000.00  
一 街角, 地50x120  
一 梁寶琴 688-7888。

**▲3611-3619 KINGSWAY**  
一 樓下舖位三個, 樓上柏文七個。  
一 地52.87x103。  
一 價\$890,000。  
一 梁寶琴 688-7888

**▲WHITE ROCK, 2342 HARBOUR GREENIE DR.**  
一 全新靚屋, 地約32x130。  
一 三大睡房, 環境好, 近海。  
一 價\$228,000。  
一 龍啓明, 黃會登, 688-7888

**1922 西 7 街**  
複式兩睡房柏文由 \$159,000 起  
單層一睡房柏文 \$129,900  
一 風景一流 羅馬式浴缸  
一 環境優美 全身鑲鑽門  
一 地下車位均有私家花園  
一 樓上單位設有屋頂陽台  
一 交通方便  
一 材料上乘  
一 地下電開停車場  
一 洗衣乾衣設備  
梁寶琴 688-7888。

**MARPOLE 區公營屋**  
▲ 1065 W. 72nd AVE. 6年新, 地下停車場。  
NO.101-525 平方呎 1睡房價 \$61,000  
NO.102-780 平方呎 2睡房價 \$89,000  
NO.201-800 平方呎 2睡房價 \$94,900  
NO.203-650 平方呎 1睡房價 \$76,900  
NO.301-800 平方呎 2睡房價 \$94,900  
NO.403-650 平方呎 1睡房價 \$76,900  
黃會登 MICHELLE LIOT 688-7888。

**▲3611-3619 KINGSWAY**  
一 樓下舖位三個, 樓上柏文七個。  
一 地52.87x103。  
一 價\$890,000。  
一 梁寶琴 688-7888

**▲商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL DR.**  
一 街角位, 地66x115。  
一 旺區繁忙街道。  
一 有穩定租客。  
一 樓上可加建一層。  
一 謝松添 688-7888 或傳呼機 253-7596 No. 494

**▲本比 4656 至 4660 喜士定街。**  
一 兩舖位, 66x120, C4地, 有冷氣。  
一 長期租客。開價 \$589,000。  
一 梁寶琴 688-7888。

**Granville & W. 57th AVE**  
一 西區三房, 有土庫  
一 \$469,000 - 42x120 地  
一 梁寶琴 688-7888

**▲1233-1235 E11th AVE**  
一 合法出租屋  
一 地大41.25x125  
一 上3房/下3房  
一 龍啓明 437-5529 劉麗芳 873-0955

加拿大  
VANCOUVER E CONGRAT DCN BEING TOP APRIL, MAY, JUNE ALSO TOP PROD and WANT RESULTS 438-8161  
謝煜賢  
住宅電話: 47  
BRITISH P  
▲西雲 BRITISH 大 101-172x2 有180度之雲池另有地方加開價七十餘  
KENNETH KW  
EDWARD LAI  
ANNETTE



### 竹下登為何否認侵略本國歷史?

史略本認何登竹

已故日皇裕仁的葬禮於二月二十四日舉行。有一百多個國家派代表參加，但是除了美國因日本有「特殊關係」，由新任的布魯克斯總統出席之外，其他大國或鄰國如蘇聯、中國、南韓等，均派出次一級的官員參加加裕仁喪禮。箇中因由，舉世皆知，因為裕仁涉及當年日本軍國主義發動侵略戰爭的責任問題，而且日本首相竹下登近來一再引起廣泛抨擊。對侵略戰爭的性質，引起廣泛抨擊。

誠然，人們今天看裕仁，也許不一定要挖出他的歷史罪行。但是，歷史是非問題不能含糊。在裕仁蓋棺論定之時，日本高級官員竟然再三文過飾非，為裕仁抹去戰時責任，否定日本侵略戰爭和發動太平洋戰爭是侵略戰爭，這就是有意篡改歷史，不能不引起侵略國家和人民的批評。

首先看日本官員對裕仁的評價問題。竹下登首相在裕仁去世後發表聲明說，第二次世界大戰爆發「違反天皇意願」，即是說裕仁在發動第二次世界大戰「沒有責任」。接着是在二月十四日，竹下登在國會答辯中，就昭和天皇的戰爭責任問題回答說：「上次大戰是不是侵略，應由後世歷史學家作評價。」繼之，他又在二月十八日的國會答辯中再次否認日本在第二次世界大戰時發動了侵略戰爭，說什麼「關於侵略的學說有各種多樣，以什麼作標準，我以為就是在聯合國的討論中也沒有作出決定。」

——在學術上要給侵略戰爭下定義是困難的，這應由後世歷史學家作評價的問題。——時事社在報導竹下登的有關談話時指出，竹下登的答辯「表明了日本在第二次世界大戰中的行動未必能說是侵略戰爭的見解」。共同社則認為，「竹下登在這一問題上態度比他的前任大大倒退」。前首相中曾根康弘一九八三年二月在國會答辯中曾經承認日本在第二次世界大戰中發動了侵略戰爭。——竹下登一再否認侵略戰爭責任和為日本當年發動侵略戰爭辯解，當然引起國際輿論強烈的反應，紛紛予以抨擊。在北京，中國外交部發言人任新在新聞發佈會上說：「那場給中國和亞洲人民帶來深重災難的侵略戰爭和戰爭的責任是歷史事實，誰也不可能改變。」

二月二十日，全國人大常委會「開會時，有人對竹下登答辯作出正義正詞嚴的批評。著名歷史學家劉大年指出，日本當局在侵略戰爭問題上發生了倒退現象，也就是在中華民族問題上發生了倒退現象。」

### 英國電視片 揭破裕仁神話

在竹下登內閣不斷為已故日皇裕仁推卸戰爭責任時，英國廣播公司(BBC)製作的「日皇裕仁神話背後」及時推出，並通過交換在香港等地放映，揭穿日皇的畫皮，獲得好評。

裕仁逝世後，日本國內有不少人美化他在第二次世界大戰中所扮演的角色，說他是東條英機軍人集團的傀儡，實無權決定對外戰爭。BBC製作的紀錄片引述了不少當時在裕仁周圍的人所寫的日記、回憶錄，以及很舊的紀錄片、照片等，說明裕仁當時絕不是完全被軍部所控制的一個「人在皇宮，身不由己」的人物。

「裕仁天皇——神話的背後」的特輯，立場鮮明地指出裕仁是頭號戰犯，對發動戰爭需負起全責，絕對不是傀儡。他如何製造謊言

國和世界輿論面前提出了一個很大的問題。——如果一定說他(裕仁)在法律上不負任何責任，只能是自欺欺人之談。——與此同時，南韓的報紙指責「日本首相否認侵略」，「竹下登的發言，證明比中曾根前任首相的立場大倒退」。意大利的報紙也憤而批評竹下登歪曲歷史，並指出：意大利和整個歐洲，都認為希特勒發動了侵略戰爭，這是一個常識問題。竹下登想為裕仁日本天皇的戰爭責任而有把議員的質問化為從學術上去爭論侵略戰爭的定義，居心回測。

各國的強烈反應，對日本政府造成巨大壓力，竹下登急於向外相宇野、內閣官房長官小淵毅謀協商，統一口径。日本駐華大使向中共外交部解釋日本對戰爭的看法沒有改變，重申承認當年曾對中國等國造成嚴重傷害，及謂此乃國際公認的侵略行為。然後由小淵公開解釋，強調竹下登自就任首相以來，一直在國會中表明三點立場是：一、日本在過去戰爭中給予近鄰國家造成重大損害乃是事實。二、國際間對日本的戰爭行為此列為侵略亦是事實。三、日本決不會再重複這些事情，將以和平態度對世界和平做出貢獻。小淵還說：「如果還有誤解的話，務必了解(首相)其真意」云云。

令人驚訝的是，日本內閣官員經過協商，提出來的「沒有改變的」真見解，竟然是：「日本過去通過戰爭給近鄰國家造成重大損害」的行為，只是「被國際間此列為侵略」。這顯示出，日本政府至今仍然處處心積慮地否認當年日本的侵略行為，企圖抹煞戰爭罪責。這同年前篡改教科書的口徑一致，即將「侵略中國」改為「進入中國」，企圖抹去侵略歷史事實。

無論如何，竹下登等人企圖為當年日本侵略戰爭歷史翻案，都是徒勞的。二次大戰離現在不過四、五十年，受害者大批存在，日本侵略罪行痕跡依然存在。日本從一九三一年九月十八日發動對中國東北的侵略起，一九三七年七月又發動了「盧溝橋事變」，掀起全面侵華戰爭，一九四一年十月突襲珍珠港，挑起太平洋戰爭，侵略東南亞。日本侵略者在南京進行大屠殺，在東北組織「七三一細菌部隊」……罪行罄竹難書。有關日本發動侵略戰爭的歷史書籍汗牛充棟，豈是竹下登等人掩飾得了的?

即使在日本，許多有識者也對竹下登的狡辯感到不滿，許多青年對政府掩飾裕仁戰時罪責感到不滿，在裕仁出殯期間舉行示威，高喊「永不洗脫罪名的戰犯」，有些激進份子還擲出了炸彈。竹下登的說辭，可以休矣。

亞洲、歐陸、中國東北，然後全面侵略中國，片中都有具體交待。他如何決定偷襲珍珠港，發動太平洋戰爭，片中證據確鑿。他對於出兵東南亞，只讓士兵贏得不愉快；他對於日軍在南京大屠殺，無動於衷，事後還召見參與殺戮的皇族，詢問戰況。美國司法界人士指出，若當年在美國進行審訊，有足夠證據起訴裕仁，而且最後必然以問吊桶刑。只是麥克阿瑟將軍利用他來穩定美軍對日本的佔領，才反對把他列為戰犯審判。

BBC電視片還透露，在日軍侵略中國時，裕仁對戰後能否保持皇位頗為擔心，以致延遲了兩週才作出投降的決定，使廣島、長崎無辜被原子彈轟炸。片中甚至講到，在東京審訊戰犯法庭上，東條英機一度想爆炸仁責任的內幕，後來被人勸服。

這個電視專輯，將一代天子的日本天皇裕仁的一生，用事實一一交代。裕仁如何在六歲開始接受軍國主義教育，如何熟讀戰爭史，長大之後如何發動戰爭，都有客觀的論述，將一個戰犯的前半生刻劃得相當完整。至於他後來如何獲得開脫，如何從「神」變成「人」，從和平建設，影片也有中肯的評價。但是，後來的改變，總不能抹煞前半生的戰爭罪行。

## 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

●多倫多	來回 249元起	●羅省	來回 252元起
●滿地可	來回 279元起	●紐約	來回 422元起
●溫尼辟	來回 274元起	●賭城	來回 199元起
●卡加利	來回 157元起	●曼谷	來回 969元起
●夏威夷	來回 399元起	●澳洲	來回 1299元起
●三藩市	來回 199元起	●倫敦	來回 568元起

89年回港、台及東南亞機票請早預定!

- ★暑期直航回港機票加送六晚·酒店祇收1349元
- ★韓航特選：韓台港九天遊每月出發1368元起
- ★日航精選：日台港十天遊華人領隊1796元起
- ★阿拉斯加豪華郵船七天遊特價1159元起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

**(604) 684-4151**

## 永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

FAX: (604) 662-2304

### 新急凍 水晶魷魚

餐館家庭均宜

盒裝16磅 歡迎選購

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯綠豆

優質發芽

電話: (604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

## 恩龍傢俬櫥櫃製造

室內傢俬 信用足夠  
鋪位裝修 優質保證  
各類櫥櫃 起貨快  
設計訂造 免費估價

電話: 255-8812 傳呼機: 667-0738

512 Glen Dr., Van., B.C.

---

## CBA 防盜系統

專業安裝 十年經驗  
防盜系統 政府牌照  
防盜系統 專業安裝  
防盜系統 專業安裝

電話: 434-1166

## 永新廚櫃公司

專做 廚櫃翻新  
防火膠板 鋪砌瓷磚  
防火膠板 鋪砌瓷磚

電話: 253-7394

---

## 煒華電器

政府牌照 商業住宅  
防盜警鐘 通訊設備  
防盜警鐘 通訊設備

電話: 253-8082 周生

## 美華旅店

MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)

電話: 688-6431

全部新裝修  
日租月租  
任從或補助  
者英或補助  
特別優待  
無任歡迎

## 明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司  
片打東街二十三號  
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購

各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)

---

## 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦  
I.C.B.C.手續及  
有免費車借用。

車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

## 精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話: 253-7814

精工修理車身 令閣下開心又放心

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗  
溫哥華唯一華人精修  
歐美日本名廠靚車  
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

### 精工担保 担保精工

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- \* WE SPECIALIZE IN
- \* EUROPEAN AND IMPORT CARS
- \* ALSO DO OTHER MAKES
- \* I.C.B.C. CLAIMS
- \* TOP QUALITY BODY WORK
- \* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- \* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

# 快捷

## 最新貢獻，新年酬賓

### 大減價

細車噴油 \$299.00

車身修理

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號  
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER



台灣高官的身價



隨著經濟的發展，台灣一般打工者的月薪已由數千元新台幣...

兩岸交流中

在「自由中國」與「自由台灣」的呼聲中，兩岸交流中，雙方均有待消除...

貨倉出租

萬餘尺高天花板有凍庫近華埠交通方便...

出賣

西區小型栢文，維修，收入好，開價\$890，000...

素里區屋主自賣，14781-101A AVE. SURREY...

烈治文區，豪華新屋自賣兩睡房 CONDO...

北本拿比區，近界限及巴士站，完成環境...

商業

NOOTKA 街屋出售，848 NOOTKA ST. 近 PNE...

三文治店，三十座位位長租平，生意穩妥...

生意廉讓，位於本拿比市，鄰近購物中心及超級市場...

希臘大餐廳出售，勿失良機，業主自售希臘大餐廳...

生意連實業出售，雲島旅店連全酒牌(九十位)中西餐館...

生意投資良機，著名薄餅、牛扒、龍蝦餐館，Metro Town...

中西餐館，60位，設備齊全，冷氣，前舖後居...

新屋樓下，兩房一廳，近巴士站，交通方便...

新屋樓下，兩房一廳，近巴士站，交通方便...

新屋樓下，兩房一廳，近巴士站，交通方便...

新屋樓下，兩房一廳，近巴士站，交通方便...

新屋樓下，兩房一廳，近巴士站，交通方便...

新屋樓下，兩房一廳，近巴士站，交通方便...

新屋樓下，兩房一廳，近巴士站，交通方便...

新屋樓下，兩房一廳，近巴士站，交通方便...

家庭生意出售，廿六年經營汽車防銹處理，內層防銹處理...

認真夠平，遊園中西餐館，位於本拿比市...

洗衣店，本店每月收入有款，千餘元...

中西餐館，位於本拿比市，設備齊全...

新屋樓下，兩房一廳，近巴士站，交通方便...

新屋樓下，兩房一廳，近巴士站，交通方便...

新屋樓下，兩房一廳，近巴士站，交通方便...

新屋樓下，兩房一廳，近巴士站，交通方便...

新屋樓下，兩房一廳，近巴士站，交通方便...

新屋樓下，兩房一廳，近巴士站，交通方便...

新屋樓下，兩房一廳，近巴士站，交通方便...

新屋樓下，兩房一廳，近巴士站，交通方便...

生意新盤，位於本拿比市，鄰近購物中心...

餐館出讓，位於本拿比市，設備齊全...

膠袋廠讓，設備完善，膠袋印刷，承接各類膠袋...

士多廉讓，位於本拿比市，鄰近購物中心...

新屋樓下，兩房一廳，近巴士站，交通方便...

新屋樓下，兩房一廳，近巴士站，交通方便...

新屋樓下，兩房一廳，近巴士站，交通方便...

新屋樓下，兩房一廳，近巴士站，交通方便...

新屋樓下，兩房一廳，近巴士站，交通方便...

新屋樓下，兩房一廳，近巴士站，交通方便...

新屋樓下，兩房一廳，近巴士站，交通方便...

新屋樓下，兩房一廳，近巴士站，交通方便...

士多廉讓，位於本拿比市，鄰近購物中心...

新屋樓下，兩房一廳，近巴士站，交通方便...

士多廉讓，位於本拿比市，鄰近購物中心...

新屋樓下，兩房一廳，近巴士站，交通方便...

士多廉讓，位於本拿比市，鄰近購物中心...

新屋樓下，兩房一廳，近巴士站，交通方便...

士多廉讓，位於本拿比市，鄰近購物中心...

新屋樓下，兩房一廳，近巴士站，交通方便...

出賣

屋主自賣 七年新屋三層洋房...

親屋出讓 乃唐央蘭菲33x...

屋主自賣 西區屋售 西區大屋約卅年新地...

屋主自賣 乃街七二三八上兩...

Bright & Clean lbr, bsmt, avail. now, nr. 22 & Victoria.

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

哀謝

先家姑蕭門梁彩帶太夫人及先夫繼新之喪...

謝 厚惠芳名 恕不臚列 祈為見諒

訃告

先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告

先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告

先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告

先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告

先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告

先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

訃告 先夫謝公開字法怡廣東開平縣...

雅麗花舖 ELEGANT FLORIST 150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

溫哥華花舖 Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd. 610 Malkin Avenue Vancouver, B.C.

忠誠鮮花發行 TRANS CANADA FLORISTS LTD. 1259 Frances Street Vancouver BC

榮僑花舖 Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3

明氏花屋 MING'S FLOWER SHOP 175 E. HASTINGS STREET VAN. B.C. V6A 1N5

舖花蓮月 LISA'S FLORIST 439 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST 389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST

第一殯儀館 FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES 602 Kingsway, Vancouver, B.C.

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL 溫哥華喜士定東街1235號

本報廣告 効力宏大 看完本報 請即定閱







**新華食品有限公司**  
Sun Wah Food Supplies Ltd.  
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.  
**認真醒 新華價錢無得頂!**  
本公司增設餐館及酒樓批發部門，  
現開始全面投入為各好友服務！  
☎: 251-1383  
貨靚價平 式式俱備 送貨快捷  
FAX: (604) 251-7992  
TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

**真味齋臘味製造廠**  
JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話: (604) 253-3944  
(604) 254-6616

**招牌老**  
美味白油腸  
特製珍肝腸  
真正鴨肝腸  
五香臘肉  
頂靚大臘鴨  
甜味牛肉干  
辣味牛肉干

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 衛生監督 駐廠加工 寄往無阻 通商大埠 均有代售 目即印號 函索即奉 歡迎代理

**投資移民機會**  
**房屋相文, 地產樓宇**

- 西區旺中帶靜相文地, 近固蘭胡街及公園, 學校商場, 地一〇〇x一六, 可建廿組相文, 售價八十四萬八千元, 請快。
- 六年新廿九組高尚相文, 每組有壁爐, 洗碗機, 陽台, 年收入廿一萬多, 開價二百二十八萬, 抵買。
- 東區上下層好地, 卅x一二四年收入萬四千多, 開價十五萬九千元。
- 以下合投資移民。
- ★北雲商場, 地大四萬呎, 可多種用途發展, 開價一百八十萬。
- ★一百里埠仔餐館, 雅座九十, 全酒牌, 年營十五萬賺銀生意取價四萬八千元, 合投資移民。
- ★華埠旺街酒樓, 筵開卅席, 開價十萬, 合投資移民。
- ★西百老匯街時裝店租平, 連貨二萬五千元合投資移民。

TEL: 681-4939

**美景食屋**  
Max King  
BAKERY & RESTAURANT LTD.  
☎ 684-2178

**美味無窮 享受出眾**

早餐快餐 特價午餐 粥粉麵飯 結婚禮餅 生日蛋糕

麵飽蛋撻 中西餅食 冷熱飲品 各式其適 任君選擇

奶 鷄 荳 蓮 叉  
黃 飽 沙 蓉 燒

蒸飽 每個一律 60¢

溫哥華打東街二百七十七號  
277E, PENDER ST., VANCOUVER  
B.C. V6A 1T8 CANADA  
營業時間: 上午七時至下午七時

**利僑鷄鴨公司**  
LE KIU POULTRY  
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

**新年快樂**

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店: 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 581-1012  
批發部: 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 581-1999

第一分店: Granville Island Poultryland 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 669-5457  
第二分店: 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511  
第三分店: 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

**高雲女氣功師撰寫之**  
**氣功實用問答**

一氣功實用問答(書), 在港出版以來, 由於實用, 各病者經過試驗, 認為照書內講述, 實可靠, 確能祛病, 延年益壽, 因此第一版出版二千八百冊, 每冊二十元, 現再版三千冊, 寄來, 各界人士如欲購買, 請到下列售賣地點購買, 如郵寄另加郵費一元。

售賣書地址:  
陳煒聯君: 145 E. CORDOVA ST. VAN., B.C. V6A 1K7  
華安公司: 223 KEEFER ST. VAN., B.C.  
大漢公報: 1 E. PENDER ST. VAN., B.C. V6A 1S9

**安達旅遊有限公司**  
ONWARD EXPRESS Travel Services Ltd.  
3811 Main Street (22nd & Main)  
Vancouver, B.C.  
Telephone: 879-7119  
溫哥華獨家總代理  
廣東省交通廳屬下企業  
歧關車路 (香港) 有限公司

**廖盛焯 窗飾公司**

室內設計:  
定造各款 窗簾 窗紗  
百葉簾 垂直簾 牀品  
牆紙及裝飾品 美觀實用  
價錢相宜 免費估價  
二十餘年經驗 自開工場  
有發行部 歡迎訂購

電話: 253-4566  
S.J. Lew Custom Draperies Ltd.  
1428 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1V9 Tel: 253-4566

**無痛痔瘻之星**  
河北痔瘻專科學會  
副會長陳大夫主理  
(加拿大第一家)

痔有內痔、外痔、靜脈曲張、混合痔、肛瘻、脫肛、肛周膿腫、濕癢、風下血等多種。茲介紹有關針灸、激光、磁波神燈在臨床上的療效, 如表:

病類	有效	病類	有效
肛瘻瘻管	92%	肛腸痔瘻	99%
麻木濕癢	94%	官能失眠症	96%
婦女崩漏	91%	初中期近視	80%
各型脫髮	92%	性機能陽萎	96%

TEL: (604) 688-3883 王氏

**元昌肉食公司**  
DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮乳豬 爽嫩白切雞 美味花膠 承接金豬 大特價酬賓

本公司自置 設備一流新工場 特製白油腸及特 瘦白油腸, 鮮鴨 臘腸, 臘肉, 臘梅 鮮蝦, 臘腸, 臘餅。

大特價酬賓  
特製臘腸 每包 \$3.70  
特製臘腸 每包 \$3.10

**己巳年新春佳日不斷更新**  
二、三月份, 溫哥華至香港來回  
特價機票 753.00

**復活節歡樂遊**  
溫哥華至愛民頓三天遊  
270.00起 包括 來回飛機票 二晚一流酒店 機場專車接送

**機會難逢本公司獨家舉辦**  
短程遊河 \$379.00起  
乘坐世界 HOLLAND AMERICA PRINCESS CRUISE  
豪華郵船《荷蘭亞美利加公主號》  
溫哥華出發, 二、三、四、五天團  
包括溫哥華, 羅省/三藩市機票

**中國逍遙遊**

Ⓐ 全程十五天  
暢遊上海、蘇州、杭州、西安、北京、桂林、廣州、回程機票一年期, 可自由停留香港。  
下團出發三月十三日 \$2,488

凡在二月廿八日前訂八九年四月至十二月團均每人減收 \$100。

代理各大航空公司國內機票  
詳情查詢, 請電 688-8321

**安亞旅遊**  
Pan-Pacific Travel Service Ltd.  
Ste. 100 - 535 Thurlow Street,  
Vancouver, B.C. V6E 3L2  
Vancouver (604) 688-8321 Toronto (416) 924-8833  
Toll Free (800) 663-1188 Edmonton (403) 425-8425

唐人街辦事處 EXECUTIVE TRAVEL  
地址: 片打東街 127 號五室 (新同樂樓下)  
電話: 688-2311

**新移民投資良機**

溫哥華某大中西食品公司, 歷史悠久, 發展迅速, 為擴張八九年度業務, 特招收開辦特許店 (Franchise) 有以下特點:

- ① 每年生意額可穩定達百五十萬或以上。
- ② 投資現金十萬元即可開始。
- ③ 家庭人力充裕者, 每年淨賺人工超十萬, 而生意純利另計。
- ④ 有完善管理系統, 經營者不需經驗, 不懂英語亦可。
- ⑤ 適合已抵步而希望攪生意之新移民或有志準備辦移民者, 前已獲省政府有關部門批准作企業投資移民計劃, 並可協助辦理移民而免除不必要的律師費用。

另有較小規模的投資方式, 如燒臘檔, 麵包店等, 只需投資兩三萬元即可。有意者請來信列明姓名, 地址, 電話, 以及投資金額, 寄交:

P.O. BOX 22159 STATION "B"  
VANCOUVER, B.C. V6A 3Y3

**汽車意外受傷**  
速見大律師 BERNARD SIMPSON

- \* ICBC 汽車意外, 個人損傷法庭訴訟服務
- \* 有專人作中文翻譯
- \* 免費諮詢 (勝訴後, 始收律師費)

溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後, 始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS  
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

☎ 734-2272  
百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內